



# elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

**USER MANUAL**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**MANUALE D'USO**  
**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
**MANUAL DO USUÁRIO**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**ユーザーマニュアル**  
**用户手册**

EN  
DE  
FR  
IT  
ES  
PT  
NL  
RU  
JP  
CN

**ELB 500 LITHIUM ION BATTERY PACK**



Elinchrom LTD – ELB 500 Battery – 10.2017



# TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b>	<b>2</b>
<b>ELB 500 BATTERY CHARACTERISTICS</b>	<b>3</b>
<b>BEFORE YOU START</b>	<b>4</b>
<b>ELB 500 BATTERY FUNCTIONS</b>	<b>6</b>
<b>BATTERY CHARGING</b>	<b>7</b>
<b>BATTERY PACK CONNECTION</b>	<b>8</b>
<b>STORAGE AND TRANSPORTATION</b>	<b>10</b>
<b>DISPOSAL AND RECYCLING</b>	<b>10</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>11</b>
<b>LEGAL INFORMATION</b>	<b>11</b>

# INTRODUCTION

Dear photographer,

Thank you for buying the ELINCHROM ELB 500 Battery. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service. Please read the instructions carefully before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

EN

Your Elinchrom-Team

Please read carefully the notes about this manual. This manual may show images of products with accessories, which are not part of sets or single units. Elinchrom set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries. Please find actual configurations at [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the “Support” area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice. The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

Keep this user manual for later information and reference.

## ELB 500 BATTERY CHARACTERISTICS

The Li-Ion battery pack you purchased is intended to be used with the ELB 500 TTL flash unit **ONLY**. Please use **ONLY** the original Elinchrom ELB 500 Charger!

The number of flashes may vary from battery to battery (due to ageing, storage conditions etc). Used batteries may need to be recycled. Check your local regulations!

### AUTOMATIC FAULT DETECTION

The battery is equipped with a smart protection system permitting automatic disconnection of the battery in case of temperature, voltage or current range excessions.

EN

### NO MEMORY EFFECT

- Charging can be started and stopped at any charge level.
- There is no negative impact on Li-Ion cells caused by partial charge and discharge cycles.

## TECHNICAL DATA FOR ELB 500 TTL LI-ION BATTERY

Product name (product code)	ELB 500 Battery (19297)
Compatible with	ELB 500 TTL (10232.1) ELB 500 Charger (19277)
Battery type	Lithium-Ion 14.4V / 5 Ah
Energy	59 Wh
Charger input voltage range	Universal input line 100V / 240V, 50-60 Hz
Battery recharging time at 90%	100 min. to 90%
Dimensions, L x H x D cm / inches	16.3 x 9 x 4.9 / 6.4 x 3.5 x 1.9
Battery weight kg / lbs	0.73 kg / 1.6 lbs

## BEFORE YOU START

### SAFETY PROCEDURES

**IMPORTANT! FOR YOUR SAFETY** observe all cautionary information provided in this manual. It is intended to highlight potential safety hazards that can be associated with the misuse, misapplication or damage to Lithium-Ion batteries.

- Do not use the battery for a purpose other than those specified, **USE WITH ELINCHROM EQUIPMENT ONLY!**
- To recharge the ELB 500 Battery, use **ONLY** the Elinchrom ELB 500 Charger. If the recharging operation fails to

complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging and disconnect the charger.

- If the battery pack gives off odors, generates heat, becomes discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or Battery Charger and stop using it.

**DO NOT USE A FAULTY, APPARENTLY DAMAGED OR DEFORMED BATTERY PACK!**

### **ELECTRICAL, CHEMICAL AND MECHANICAL HAZARDS**

- Do not disassemble, open or modify the battery pack.
- Do not connect the positive (+) and negative (-) terminals with a metal object such as wire. Do not transport or store the battery pack together with metal objects such as necklaces, hairpins, etc.
- Do not pierce the battery pack with a nail or other sharp object, strike it with a hammer, or stand on it.
- Do not strike or throw the battery pack.
- If the battery pack leaks and electrolyte gets into the eyes, do not rub them. Instead, rinse the eyes with clean running water and immediately seek medical attention. Otherwise, eye injury may result.

### **OTHER HAZARDS**

Store the battery pack in a location where children cannot reach it. Do not put the battery pack into a microwave oven or a pressurized container.

### CAUTION: OUTDOOR USE

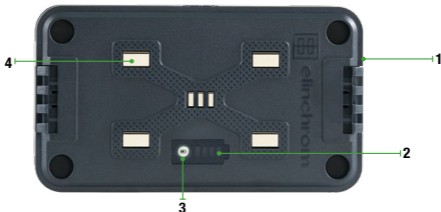
PROTECT THE BATTERY PACK AGAINST HUMIDITY! This product is designed for dry use only and should not come into contact with water or dust. In humid conditions cover or otherwise protect the battery. Do not immerse the battery pack in water / seawater and do not allow it to get wet. The humidity protection conforms to the norms of IP20.

### TEMPERATURE PRECAUTIONS

To prevent overheating the product should not be covered whilst in charge mode or in general use! Do not use, charge or leave the battery pack near a heat source (+60°C or higher) such as open fire, a heater or direct sunlight. If the battery pack has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.

EN

### ELB 500 BATTERY FUNCTIONS



1. Battery charger socket
2. State of charge LED Indicator
3. State of charge button
4. Battery terminals

## **BATTERY CHARGING**

### **TO CHARGE YOUR BATTERY**

To charge the battery, use only the Elinchrom ELB 500 Charger (19277). First plug your charger into the battery charger socket and then into your mains socket. The LED on the charger turns red while charging. When the battery is fully charged:

1. The LED on the charger will start flashing green.
2. The 4 LEDs on the battery are green while pressing on state of charge button (3). Time out 3 sec.
3. The ELB 500 battery charges to 90% in approximately 100 minutes.

### **CHARGE DURATION**





The charge duration will vary depending upon the battery's state of charge. The charge duration will be significantly longer if the battery has been left completely discharged for weeks.

The battery must be charged for 2 min to turn on the unit when it's fully discharged. When it's in the sleep mode, it must be charged for 6 min to switch on.



### STATE OF CHARGE

The battery includes a monitoring circuit which shows the available capacity of the battery when the state of charge button is pressed.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

### CHARGING / DISCHARGING RECOMMENDATIONS

- The battery pack can be used / discharged at ambient temperatures from -10 °C to +60 °C.
- The battery pack can be charged at ambient temperatures from 0 °C to +45 °C. Charging is not recommended at temperatures below 0 °C.

### BATTERY PACK CONNECTION

The ELB 500 Battery is intended to be used with the ELB 500 TTL flash unit ONLY.

#### TO CONNECT YOUR BATTERY TO THE ELB 500 TTL UNIT:

1. Place the ELB 500 unit on a flat, dry and clean surface.
2. Place the charged ELB 500 Battery on a flat, dry and clean surface.
3. Place the ELB 500 over the ELB 500 Battery.
4. Press smoothly down onto the ELB 500 housing until you

hear two clicks (left/ right)

5. Visually check, that the battery pack is well connected on both sides of the unit.

### **TO DISCONNECT THE BATTERY PACK FROM THE ELB 500 TTL UNIT:**

1. Place the ELB 500 TTL pack on a flat, dry and clean surface.
2. Press the locking buttons on both sides and lift the unit as shown in the picture below.



### STORAGE AND TRANSPORTATION

- To improve the lifetime and security of your battery, please disconnect the battery from the unit for storage, and recharge the battery regularly every 3 to 6 months.
- To avoid progressive battery discharge (so called SELF-DISCHARGE\*) which can cause a DEEP DISCHARGE MODE\*\*, please do not store fully charged battery packs for more than 6 months without use. If you have several batteries please use them all or alternate among them.
- Please refer to our separate TRAVELLING BY AIR AS A PASSENGER Instructions (73042, orange leaflet) for current transportation regulations.

EN

\*SELF-DISCHARGE MODE. Small losses of charge are observed during storage of a charged battery (self-discharge), which is a natural process. These losses are normal while the BMS (Battery Management System) is active.

\*\*DEEP DISCHARGE MODE. If the battery is not recharged over a long period of time (several months or more), the self-discharge process may progressively cause the battery to enter a state of DEEP DISCHARGE.

### DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be

disposed of in an environmentally acceptable manner. If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Distributors (please visit our website for a list of all ELINCHROM Distributors worldwide).

## TROUBLESHOOTING

The battery is equipped with a smart fault detection system allowing it to disconnect automatically to prevent damage of the Li-Ion cells. If the cause is removed, the battery will return to the normal mode automatically. PLEASE CONTACT YOUR DISTRIBUTOR if it's impossible to recover the faulty battery.

## LEGAL INFORMATION

### FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

Product name	ELB 500 Battery (19297)
Accessories	ELB 500 Charger (19277)
Trade name	ELINCHROM
Name of responsible party	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Phone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientate or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into a power outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

**Modifications:** Changes or modifications not approved by ELINCHROM LTD can void the user's authority to operate the equipment.

**DECLARATION OF CONFORMITY USA AND CANADA**

Industry Canada (IC) Compliance Notice

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device

**AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**CE MARKING**

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website:

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DOWNLOAD THE ELB 500 TTL USER MANUAL**

Please find the user manual on the Elinchrom website.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DOWNLOAD CONFORMITY**

Please find the declaration for EC conformity and USA & Canada conformity on the Elinchrom website.

**Please check all security documents before use !**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b>	<b>16</b>
<b>ELB 500 BATTERIEEIGENSCHAFTEN</b>	<b>17</b>
<b>BEVOR SIE BEGINNEN</b>	<b>18</b>
<b>ELB 500 BATTERIEFUNKTIONEN</b>	<b>20</b>
<b>AUFLADEN DER BATTERIE</b>	<b>21</b>
<b>VERBINDEN DES BATTERIEPACKS</b>	<b>22</b>
<b>LAGERUNG UND TRANSPORT</b>	<b>24</b>
<b>ENSTORGUNG UND RECYCLING</b>	<b>24</b>
<b>FEHLERSUCHE</b>	<b>25</b>
<b>RECHTLICHE INFORMATIONEN</b>	<b>25</b>



# EINLEITUNG

Sehr geehrter Fotograf,

danke für den Kauf der ELINCHROM ELB 500 Batterie. Alle Elinchrom Produkte sind unter Verwendung der fortschrittlichsten Technologien hergestellt. Sorgfältig ausgewählte Komponenten stellen die höchste Qualität sicher und die Geräte werden vielen Test während und nach der Herstellung unterzogen. Wir hoffen, dass Ihnen die Batterie viele Jahr verlässlich dient. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit und damit Sie den maximalen Nutzen aus vielen Eigenschaften ziehen können, vor Inbetriebnahme sorgfältig die Anleitung.

Ihr Elinchrom-Team

DE

Lesen Sie bitte sorgfältig die Hinweise zum Handbuch. Dieses Handbuch kann Abbildungen von Produkten mit Zubehör zeigen, das nicht Teil eines Sets oder von Einzelgeräten ist. Die Konfiguration der Elinchrom Sets und Einzelgeräte kann sich ohne Ankündigung ändern und in anderen Ländern abweichen. Sie finden die aktuellen Konfigurationen unter [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Für weitere Einzelheiten, Aktualisierungen, Neuigkeiten und den neuesten Informationen über das Elinchrom-System besuchen Sie bitte regelmäßig die Elinchrom Webseite. Die aktuellsten Benutzeranleitungen und technischen Spezifikationen können im Bereich "Support" heruntergeladen werden.

Technische Daten, Eigenschaften und Funktionen der Elinchrom Blitzgeräte, des Zubehörs und des EL-Skyport Systems können sich ohne Ankündigung ändern. Die aufgeführten Werte können durch Toleranzen der Komponenten oder Messinstrumente abweichen. Änderungen der technischen Daten vorbehalten. Keine Garantie bei Druckfehlern.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zur späteren Referenz auf.

## ELB 500 BATTERIEEIGENSCHAFTEN

Der Li-Ion Batteriepack, den Sie erworben haben, ist NUR zur Verwendung mit dem ELB 500 TTL Blitzgerät vorgesehen. Bitte benutzen Sie NUR das originale Elinchrom ELB 500 Ladegerät!

Die Anzahl der Blitze kann je nach Batterie variieren (aufgrund der Alterung, Lagerungsbedingungen usw.). Ausgediente Batterien müssen recycelt werden. Beachten Sie Ihre lokalen Vorschriften!

### AUTOMATISCHE FEHLERERKENNUNG

Die Batterie ist mit einem intelligenten Schutzsystem ausgerüstet, das die automatische Trennung der Batterie im Fall von Temperatur-, Spannungs- oder Stromstärkeüberschreitungen ermöglicht.

### KEIN MEMORYEFFEKT

- Das Laden kann bei jedem Ladezustand begonnen und beendet werden.
- Es gibt keinen negativen Einfluss auf die Li-Ion-Zellen durch Teilladung und Entladezyklen..

**TECHNISCHE DATEN DER ELB 500 TTL LI-ION BATTERIE**

Produktname (Produktcode)	ELB 500 Batterie (19297)
Kompatibel mit	ELB 500 TTL (10232.1) ELB 500 Ladegerät (19277)
Batterietyp	Lithium-Ionen 14,4V / 5 Ah
Energie	59 Wh
Charger input voltage range	Universaleingangsleitung 100V / 240V, 50-60 Hz
Batterieladezeit bis 90%	100 min bis 90%
Maße, L x H x B cm / Zoll	16,3 x 9 x 4,9 / 6,4 x 3,5 x 1,9
Batteriegewicht kg / lbs	0,73 kg / 1.6 lbs

DE

**BEVOR SIE BEGINNEN****SICHERHEITSMASSNAHMEN**

WICHTIG! ZU IHRER SICHERHEIT befolgen Sie alle Warninformationen in diesem Handbuch. Diese dienen dazu, potenzielle Sicherheitsgefahren hervorzuheben, die bei der Fehlverwendung, beim Mißbrauch oder bei Beschädigung von Lithium-Ionen-Batterien auftreten können.

- Benutzen Sie die Batterie nicht für andere als die angegebenen Zwecke UND NUR MIT ELINCHROM-AUSRÜSTUNGEN!
- Benutzen Sie zum Aufladen der ELB 500 Batterie AUSSCHLIESSLICH das Elinchrom ELB 500 Ladegerät. Wenn der Ladevorgang nicht innerhalb einer angegebenen Ladezeit komplett abgeschlossen werden kann, beenden Sie den Ladevorgang sofort und trennen Sie die Batterie vom Ladegerät.

- Falls der Batteriepack zu riechen beginnt, Hitze entwickelt, sich verfärbt oder deformiert oder beim Benutzen, Laden oder Lagern in irgendeiner Weise unnormal erscheint, entfernen Sie ihn unverzüglich aus dem Gerät oder vom Ladegerät und benutzen Sie ihn nicht weiter..

**BENUTZEN SIE KEINEN FEHLERHAFTEN, OFFENSICHTLICH BESCHÄDIGTEN ODER DEFORMIERTEN BATTERIEPACK!**

### **ELEKTRISCHE, CHEMISCHE UND MECHANISCHE GEFAHREN**

- Zerlegen, öffnen oder modifizieren Sie den Batteriepack nicht.
- Verbinden Sie die positiven (+) und negativen (-) Anschlüsse nicht mit einem metallischen Gegenstand wie z.B. einem Draht. Transportieren und lagern Sie den Batteriepack nicht mit metallischen Gegenständen zusammen, wie Halsketten, Haarnadeln usw.
- Den Batteriepack nicht mit einem Nagel oder einem anderen scharfen Gegenstand aufstechen, mit einem Hammer daraufschlagen oder sich draufstellen.
- Nicht auf den Batteriepack schlagen oder ihn werfen.
- Wenn der Batteriepack undicht ist und Elektrolyt in die Augen gelangt, reiben Sie diese nicht. Spülen Sie die Augen mit sauberem, fließendem Wasser und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Andernfalls können Augenverletzungen auftreten.

### **WEITERE GEFAHREN**

Lagern Sie den Batteriepack an einem Platz, wo er für Kinder unzugänglich ist. Legen Sie den Batteriepack nicht in ein Mikrowellengerät oder einen unter Druck stehenden Behälter.

### ACHTUNG: BENUTZUNG IM FREIEN

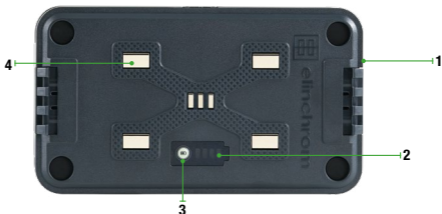
SCHÜTZEN SIE DEN BATTERIEPACK GEGEN FEUCHTIGKEIT!  
Dieses Produkt wurde nur zur Benutzung im Trockenen entwickelt und darf nicht mit Wasser oder Schmutz in Kontakt kommen. Unter feuchten Bedingungen muss die Batterie durch Einhüllen oder auf andere Weise geschützt werden. Tauchen Sie den Batteriepack nicht in Wasser / Meerwasser und lassen Sie ihn nicht nass werden. Der Feuchtigkeitsschutz entspricht der Norm IP20.

### TEMPERATUR-VORSICHTSMASSNAHMEN

Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Produkt während des Aufladens und im normalen Betrieb nicht abgedeckt werden!  
Benutzen, laden oder lagern Sie den Batteriepack nicht in der Nähe einer Wärmequelle (+60°C oder höher), wie offenem Feuer, einem Heizgerät oder in direktem Sonnenlicht. Wenn der Batteriepack sehr kalten Bedingungen ausgesetzt war, kann es zu Kondensation und Fehlfunktionen kommen, wenn er plötzlich warmer oder feuchter Luft ausgesetzt wird.

DE

## ELB 500 BATTERIEFUNKTIONEN



1. Ladebuchse der Batterie
2. Ladungszustands-LED
3. Ladungszustandsknopf
4. Batterieanschlüsse

## **AUFLADEN DER BATTERIE**

### **SO LADEN SIE IHRE BATTERIE AUF**

Benutzen Sie zum Laden der Batterie nur das Elinchrom ELB 500 Ladegerät (19277). Verbinden Sie das Ladegerät zuerst mit der Ladebuchse der Batterie und dann mit Ihrer Steckdose. Die LED am Ladegerät wird während des Ladevorgangs rot. Wenn die Batterie komplett geladen ist:

1. Die LED am Ladegerät beginnt, grün zu blinken.
2. Die 4 LEDs der Batterie leuchten grün, während Sie den Ladungszustandsknopf drücken (3). Anzeigedauer 3 Sek.
3. Die ELB 500 Batterie ist in ca. 100 Minuten zu 90% aufgeladen.





### **LADEDAUER**

Die Ladedauer variiert mit dem Ladungszustand der Batterie. Die Ladedauer ist signifikant höher, wenn die Batterie über Wochen komplett entladen war.

Die Batterie muss 2 Minuten lang geladen werden, um sich einzuschalten, wenn sie komplett entladen ist. Wenn sie sich im Schlafmodus befindet, muss sie zum Einschalten 6 Minuten geladen werden.

### LADUNGSZUSTAND

Die Batterie enthält einen Überwachungsschaltkreis, der die verfügbare Kapazität der Batterie anzeigt, wenn der Ladungszustandsknopf gedrückt wird.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

DE

### EMPFEHLUNGEN ZUM AUFLADEN / ENTLADEN

- Der Batteriepack kann bei Umgebungstemperaturen im Bereich von -10 °C bis +60 °C entladen und benutzt werden.
- Der Batteriepack kann bei Umgebungstemperaturen im Bereich von 0 °C bis +45 °C aufgeladen werden. Das Aufladen bei Temperaturen unter 0 °C wird nicht empfohlen.

### VERBINDEN DES BATTERIEPACKS

Die ELB 500 Batterie ist AUSSCHLIESSLICH zur Verwendung mit dem ELB 500 TTL Blitzgerät gedacht.

### UM IHRE BATTERIE MIT DEM ELB 500 TTL GERÄT ZU VERBINDEN:

1. Legen Sie das ELB 500 Blitzgerät auf eine flache, trockene und saubere Oberfläche.
2. Legen Sie die aufgeladene ELB 500 Batterie auf eine flache, trockene und saubere Oberfläche.
3. Legen Sie das ELB 500 auf die ELB 500 Batterie.
4. Drücken Sie vorsichtig auf das ELB 500-Gehäuse, bis Sie zwei Klicks hören (links/ rechts)

- Überprüfen Sie visuell, dass der Batteriepack an beiden Seiten des Gerätes richtig eingerastet ist.

### UM DEN BATTERIEPACK VON DER ELB 500 TTL EINHEIT ZU TRENNEN:

- Legen Sie den ELB 500 TTL Pack auf eine flache, trockene und saubere Oberfläche.
- Drücken Sie die Arretierungsknöpfe an beiden Seiten und heben Sie das Gerät wie auf dem unteren Bild dargestellt an.





### LAGERUNG UND TRANSPORT

- Um die Lebensdauer und die Sicherheit Ihrer Batterie zu erhöhen, trennen Sie die Batterie zur Lagerung bitte vom Blitzgerät und laden Sie die Batterie regelmäßig alle 3 bis 6 Monate auf..
- Um eine fortschreitende Entladung der Batterie zu vermeiden (sog. SELBSTENTLADUNG), die zu einem TIEFENTLADUNGSMODUS\*\* führen kann, lagern Sie bitte vollständig aufgeladene Batteriepacks nicht länger als 6 Monate, ohne sie zu benutzen. Wenn Sie mehrere Batterien besitzen, benutzen Sie bitte alle oder wechseln Sie zwischen diesen.
- Bitte lesen Sie unser separates Infoblatt FLUGREISEN ALS PASSAGIER (73042, oranges Merkblatt) bezüglich der aktuell gültigen Beförderungsbestimmungen.

DE

\*SELBSTENTLADUNGSMODUS. Während der Lagerung einer geladenen Batterie sind geringe Ladungsverluste zu beobachten (Selbstentladung), was ein natürlicher Vorgang ist. Diese Verluste sind normal, während das BMS (Batterie-Management-System) aktiv ist.

\*\*TIEFENTLADUNGSMODUS. Wenn die Batterie über einen langen Zeitraum nicht wiederaufgeladen wird (einige Monate oder länger), kann der Selbstentladungsprozess allmählich dazu führen, dass die Batterie den Zustand der TIEFENTLADUNG erreicht.

### ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde nach den höchsten Produktionsstandards aus Materialien hergestellt, die auf eine Weise recycelt oder entsorgt werden können, die nicht schädlich für die Umwelt ist. Das Gerät kann nach Gebrauch zum Zwecke des Recyclings zurückgenommen werden, wenn es sich in einem Zustand befindet, der auf den normalen Gebrauch zurückzuführen ist. Alle nicht wiederverwertbaren Komponenten

werden auf eine umweltverträgliche Art entsorgt. Wenn Sie Fragen zur Entsorgung des Gerätes haben, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder an Ihren örtlichen ELINCHROM-Händler. (Bitte besuchen Sie unsere Webseite, um eine Liste aller weltweiten ELINCHROM-Händler einzusehen).

## FEHLERSUCHE

Die Batterie ist mit einem intelligenten Fehlererkennungssystem ausgestattet, welches die automatische Trennung ermöglicht, um Schäden an den Li-Ion-Zellen zu verhindern. Wenn die Fehlerursache behoben ist, kehrt die Batterie automatisch wieder in den Normalmodus zurück. WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN LIEFERANTEN, wenn es nicht möglich ist, die fehlerhafte Batterie wiederherzustellen.

## RECHTLICHE INFORMATIONEN

### FCC KLASSE B KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Produktname	ELB 500 Batterie (19297)
Zubehör	ELB 500 Ladegerät (19277)
Markenname	ELINCHROM
Name der verantwortlichen Partei	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Schweiz
Telefon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen von Teil 15 der FCC-Regelungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss alle Störungen aufnehmen können, auch solche Störungen, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben.

Dieses Gerät wurde getestet und hält die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien ein. Diese Grenzwerte sind so festgelegt, dass ein angemessener Schutz gegen schädliche Störungen in häuslichen Installationen gewährleistet ist. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann solche ausstrahlen. Bei unsachgemäßer Installation und Bedienung kann es dadurch zu Störungen von Funkverbindungen kommen. Es kann nicht garantiert werden, dass Störungen in einzelnen Anlagen nicht auftreten. Sollte das Gerät Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang verursachen, was durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden kann, empfehlen wir, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung des Abstandes zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Verbinden der Anlage mit einer Steckdose, die an einem anderen Stromkreis angeschlossen ist wie dem, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/ Fernsehtechniker um Hilfe.

**Modifikationen:** Änderungen oder Modifikationen, die nicht von ELINCHROM LTD genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG USA UND KANADA

Industry Canada (IC) Konformitätshinweis

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der Industry Canada Licence-Exempt RSS-Standards. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und
2. Dieses Gerät muss alle Störungen aufnehmen können, auch solche Störungen, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

DE

## CE-KENNZEICHNUNG

Die ausgelieferte Version dieses Gerätes entspricht den Anforderungen der einschlägigen europäischen Richtlinien und ist daher mit dem CE Konformitätslogo gekennzeichnet. Für weitere Informationen und zum Herunterladen der EU-Konformitätserklärung dieses Produktes besuchen Sie bitte unsere Webseite :

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **HERUNTERLADEN DES ELB 500 TTL BENUTZERHANDBUCHES**

Sie finden das Benutzerhandbuch auf der Elinchrom Webseite.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG HERUNTERLADEN**

Sie finden die Erklärungen zur EU-Konformität und zur USA & Kanada Konformität auf der Elinchrom Webseite.

**Bitte lesen Sie alle Sicherheitsdokumente vor Gebrauch des Gerätes!**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b>	<b>30</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE ELB 500</b>	<b>31</b>
<b>AVANT DE COMMENCER</b>	<b>32</b>
<b>FONCTIONS DE LA BATTERIE ELB 500</b>	<b>34</b>
<b>RECHARGEMENT DE LA BATTERIE</b>	<b>35</b>
<b>BRANCHEMENT DU BLOC BATTERIE</b>	<b>36</b>
<b>RANGEMENT ET TRANSPORT</b>	<b>38</b>
<b>ÉLIMINATION ET RECYCLAGE</b>	<b>38</b>
<b>DÉPANNAGE</b>	<b>39</b>
<b>INFORMATIONS LÉGALES</b>	<b>39</b>

## INTRODUCTION

Cher / chère photographe,

Nous vous remercions d'avoir acheté la batterie ELINCHROM ELB 500. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués selon la technologie la plus avancée. Les composants sont soigneusement sélectionnés afin d'assurer une excellente qualité finale et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant et après la fabrication. Nous espérons qu'il vous offrira de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire attentivement les instructions avant tout usage, pour votre sécurité et pour tirer profit au maximum des nombreuses fonctionnalités que notre produit propose.

Votre équipe Elinchrom

FR

Veuillez lire attentivement les notes concernant ce manuel. Ce manuel peut afficher des images de produits avec des accessoires ne faisant pas partie des sets ou des unités individuelles. Les configurations des sets et des unités uniques Elinchrom peuvent être modifiées sans préavis et elles peuvent différer selon les pays. Vous pourrez retrouver les configurations sur : [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Pour plus de détails, les mises à niveau, les nouvelles et les dernières informations sur le système Elinchrom, rendez-vous régulièrement sur le site web d'Elinchrom. Les derniers guides d'utilisation et les spécifications techniques peuvent être téléchargés depuis la zone « Assistance ».

Les données techniques, les caractéristiques et les fonctions des appareils flash, des accessoires et du système EL-Skyport peuvent être modifiées sans préavis. Les valeurs indiquées peuvent être différentes en raison des tolérances des composants ou des instruments de mesure. Données techniques sous réserve de modifications. Nous ne fournissons aucune garantie en matière d'erreurs d'impression.

Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour toute information et consultation ultérieure.

## CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE ELB 500

La batterie Li-ion que vous avez achetée est prévue pour être utilisée **UNIQUEMENT** avec l'appareil flash ELB 500 TTL. Veuillez utiliser **UNIQUEMENT** le chargeur Elinchrom ELB 500 original !

Le nombre de flashes peut varier selon les batteries (du fait de l'âge, des conditions de stockage, etc.) Les batteries utilisées doivent parfois être recyclées. Vérifiez la réglementation locale !

### DÉTECTION AUTOMATIQUE DES PANNES

La batterie est équipée d'un système de protection intelligent permettant la déconnexion automatique de la batterie en cas de température, de tension ou de gamme d'intensité excessive.

### AUCUN EFFET MÉMOIRE

- Le chargement peut être appliqué et arrêté à n'importe quel niveau de charge.
- Aucun impact négatif sur les cellules Li-ion n'est causé par des cycles partiels de charge et de décharge.



**DONNÉES TECHNIQUES DE LA BATTERIE ELB 500 TTL LI-ION**

Nom du produit (code du produit)	Batterie ELB 500 (19297)
Compatible avec	ELB 500 TTL (10232.1) Chargeur ELB 500 (19277)
Type de batterie	Lithium-Ion 14,4 V / 5 Ah
Puissance	59 Wh
Gamme de tension d'entrée du chargeur	Ligne d'entrée universelle 100V / 240V, 50-60 Hz
Durée du rechargement de la batterie à 90 %	100 min à 90 %
Dimensions, L x H x P cm	16,3 x 9 x 4,9
Poids de la batterie en kg	0,73 kg

FR

**AVANT DE COMMENCER****PROCÉDURES DE SÉCURITÉ**

**IMPORTANT ! POUR VOTRE SÉCURITÉ**, suivez toutes les informations de précaution fournies dans ce manuel. Il est conçu pour souligner les dangers potentiels de sécurité pouvant découler d'une mauvaise utilisation, une mauvaise application ou un endommagement des batteries au lithium-ion.

- N'utilisez pas le bloc batterie pour un objectif autre que ceux qui ont été spécifiés, **UTILISEZ-LA UNIQUEMENT AVEC L'ÉQUIPEMENT ELINCHROM !**
- Pour recharger la batterie ELB 500, utilisez **UNIQUEMENT** le chargeur

Elinchrom ELB 500. Si l'opération de rechargement ne peut être complétée après qu'une période de rechargement spécifiée se soit écoulée, cessez immédiatement le rechargement et débranchez le chargeur.

- Si le bloc batterie génère des odeurs, de la chaleur, se décolore et se déforme ou semble anormal de quelque manière au cours de son utilisation, de son rechargement ou lorsqu'il est rangé, débranchez-le immédiatement de l'équipement ou du chargeur de batterie et cessez son utilisation.

**N'UTILISEZ PAS DE BLOC BATTERIE DÉFAILLANT, APPAREMMENT ENDOMMAGÉ OU DÉFORMÉ !**

### **DANGERS ÉLECTRIQUES, CHIMIQUES ET MÉCANIQUES**

- Ne pas démonter, ouvrir ou modifier le bloc batterie.
- Ne pas brancher les bornes positive (+) et négative (-) à l'aide d'un objet métallique tel qu'un câble. Ne pas transporter ou ranger le bloc batterie à proximité d'objets métalliques tels que des colliers, des épingles, etc.
- Ne percez pas le bloc batterie à l'aide d'un ongle, d'un objet pointu, ne le frappez pas avec un marteau et ne vous tenez pas non plus debout sur le bloc batterie.
- Ne frappez pas et ne jetez pas le bloc batterie.
- Si le bloc batterie fuit et que l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas. Au contraire, rincez-les à l'eau courante propre et contactez sans attendre un professionnel de santé. Autrement, vous pourriez vous exposer à des blessures oculaires.

### **AUTRES DANGERS**

Rangez le bloc batterie dans un emplacement où les enfants ne peuvent pas l'atteindre. Veuillez ne pas placer le bloc batterie dans un four à micro-ondes ou un contenant sous pression.

### AVERTISSEMENT : UTILISATION EN EXTÉRIEUR

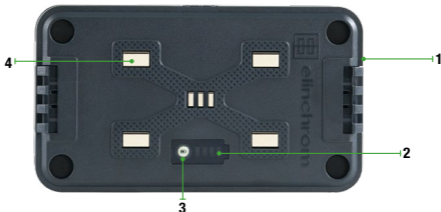
PROTÉGEZ LE BLOC BATTERIE DE TOUTE HUMIDITÉ EXCESSIVE !

Ce produit est conçu pour une utilisation en milieu sec seulement et il ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou de la poussière. Par temps humide, couvrez ou protégez de quelque manière la batterie. N'immergez pas le bloc batterie dans de l'eau / de l'eau de mer et ne le laissez pas se mouiller. La protection contre l'humidité est conforme aux normes de l'IP20.

### PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA TEMPÉRATURE

Pour prévenir tout échauffement, le produit ne doit pas être couvert en mode charge ou lors de son utilisation en général ! N'utilisez pas, ne chargez pas et ne laissez pas le bloc batterie à proximité d'une source de chaleur (+60 °C ou plus) tel qu'un feu en plein air, un radiateur ou exposé à la lumière directe du soleil. Si le bloc batterie a été exposé à des températures très froides, l'exposition soudaine à de l'air chaud ou humide pourrait générer de la condensation ainsi que des dysfonctionnements.

### FONCTIONS DE LA BATTERIE ELB 500



1. Prise de chargement de la batterie
2. Indicateur LED de statut de chargement
3. Bouton de statut de chargement
4. Bornes de la batterie

## RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

### POUR RECHARGER VOTRE BATTERIE

Pour recharger la batterie, n'utilisez que le Chargeur Elinchrom ELB 500 (19277). Branchez d'abord votre chargeur à la prise de rechargement de la batterie, puis dans votre prise murale. L'indicateur LED du chargeur deviendra rouge lors du chargement. Lorsque la batterie sera entièrement chargée :

1. L'indicateur LED du chargeur commencera à clignoter en vert.
2. Les 4 indicateurs LED de la batterie deviendront verts lors de la pression du bouton de statut de chargement (3). Pause de 3 sec.
3. La batterie ELB 500 se charge à 90 % en approximativement 100 minutes.





### DURÉE DU RECHARGEMENT

La durée du rechargement dépendra de l'état du rechargement de la batterie. La durée du rechargement sera nettement plus longue si la batterie est restée entièrement déchargée pendant plusieurs semaines.

La batterie doit être chargée pendant 2 minutes pour allumer l'appareil lorsqu'elle est entièrement déchargée. Lors qu'elle est en mode sommeil, elle doit être rechargée pendant 6 minutes avant d'être allumée.

## STATUT DE CHARGEMENT

La batterie inclut un circuit de suivi qui indique l'autonomie disponible de la batterie lorsque le bouton de statut de chargement est pressé.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

FR

## RECOMMANDATIONS DE RECHARGE / DÉCHARGE

- Le bloc batterie peut être utilisé/déchargé à température ambiante de -10 °C à +60 °C.
- Le bloc batterie peut être chargé à température ambiante de 0 °C to +45 °C. Le rechargement n'est pas recommandé à des températures inférieures à 0 °C.

## BRANCHEMENT DU BLOC BATTERIE

La batterie ELB 500 est conçue pour être utilisée **UNIQUEMENT** avec l'appareil flash ELB 500 TTL.

### POUR BRANCHER VOTRE BATTERIE À L'APPAREIL ELB 500 TTL :

1. Placez l'appareil ELB 500 sur une surface plane, sèche et propre.
2. Placez la batterie ELB 500 chargée sur une surface plane, sèche et propre.
3. Placez l'ELB 500 sur la batterie ELB 500.

4. Appuyez doucement sur le boîtier de l'ELB 500 jusqu'à ce que vous entendiez deux clics (gauche/droite)
5. Vérifiez visuellement que le bloc batterie est bien branché sur les deux côtés de l'appareil.

**POUR DÉCONNECTER LE BLOC BATTERIE DE L'APPAREIL ELB 500 TTL :**

1. Placez l'appareil ELB 500 TTL sur une surface plane, sèche et propre.
2. Levez les deux boutons de verrouillage situés des deux côtés et levez l'appareil tel qu'indiqué sur le schéma ci-dessous.



## RANGEMENT ET TRANSPORT

- Pour améliorer la durée de vie et la sécurité de votre batterie, veuillez éteindre la batterie lors du stockage et du transport, et recharger régulièrement la batterie tous les 3 à 6 mois.
- Pour éviter une décharge progressive de la batterie (appelée AUTO-DÉCHARGE\*) qui peut provoquer un MODE DÉCHARGE IMPORTANTE\*\*, veuillez ne pas ranger les bloc batteries totalement chargés pendant plus de 6 mois sans les utiliser. Si vous avez plusieurs batteries, veuillez toutes les utiliser ou alterner leur utilisation.
- Veuillez vous référer à nos instructions de VOYAGE AÉRIEN EN TANT QUE PASSAGER (73042, brochure orange) pour consulter la réglementation en vigueur en matière de transport.

FR

\*MODE AUTO-DÉCHARGE De petites pertes de charge sont observées lors du stockage d'une batterie chargée (auto-décharge), il s'agit d'un processus naturel. Ces pertes sont normales lorsque le BMS (Battery Management System) est activé.

\*\*MODE DÉCHARGE IMPORTANTE. Si la batterie n'est pas rechargée pendant une longue période (plusieurs mois voire plus), le processus d'autodécharge pourrait progressivement causer l'entrée de la batterie dans le mode de DÉCHARGE IMPORTANTE.

## ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été fabriqué selon les normes les plus élevées à partir de matériaux pouvant être recyclés ou éliminés de manière non dangereuse pour l'environnement. L'appareil peut être repris après utilisation pour être recyclé, à condition qu'il soit renvoyé dans un état résultant d'une utilisation normale. Tous les composants non récupérables seront éliminés de manière écologiquement acceptable. Si vous avez des

questions sur l'élimination, contactez votre bureau local ou votre agent ELINCHROM local (rendez-vous sur notre site web pour obtenir la liste de tous les agents ELINCHROM dans le monde entier).

## DÉPANNAGE

La batterie est équipée d'un système de protection intelligent lui permettant de se déconnecter automatiquement afin d'éviter d'endommager les cellules Li-ion. Si la cause de la panne est résolue, la batterie retournera à son mode normal de manière automatique. VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR s'il est impossible de résoudre le problème de la batterie.

## INFORMATIONS LÉGALES

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ FCC CLASSE B

Nom du produit	Batterie ELB 500 (19297)
Accessoires	Chargeur ELB 500 (19277)
Nom commercial	ELINCHROM
Nom de la partie responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suisse
Téléphone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch



Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC.  
L'opération est soumise aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et s'est avéré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteindre l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise de courant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le revendeur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

**Modifications :** Les modifications ou modifications non approuvées par ELINCHROM LTD peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ USA ET CANADA

Avis de conformité d'Industrie Canada (IC)

Cet appareil est conforme aux normes RSS exemptées de licence d'Industrie Canada. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## CE MARQUAGE CE

La version expédiée de cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes s'y rapportant. Elle est donc marquée par le logo de conformité CE. Pour plus d'informations et pour télécharger la Déclaration européenne de conformité de ce produit, rendez-vous sur notre site web :

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**TÉLÉCHARGER LE MANUEL D'UTILISATION DE L'ELB 500 TTL**

Veillez retrouver le manuel d'utilisation du site Internet Elinchrom.  
[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**TÉLÉCHARGER LA CONFIRMITÉ**

Veillez retrouver la déclaration de conformité CE et de conformité USA et Canada sur le site Internet d'Elinchrom.

**Veillez consulter l'ensemble de la documentation relative à la sécurité avant toute utilisation !**

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>44</b>
<b>CARATTERISTICHE BATTERIA ELB 500 CHARACTERISTICS</b>	<b>45</b>
<b>PRIMA DI INIZIARE</b>	<b>46</b>
<b>FUNZIONI BATTERIA ELB 500</b>	<b>48</b>
<b>RICARICA BATTERIA</b>	<b>49</b>
<b>CONNESSIONE BATTERIA</b>	<b>50</b>
<b>CONSERVAZIONE E TRASPORTO</b>	<b>52</b>
<b>SMALTIMENTO E RICICLO</b>	<b>52</b>
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>	<b>53</b>
<b>INFORMAZIONI LEGALI</b>	<b>53</b>

## INTRODUZIONE

### Gentile fotografo,

Ti ringraziamo per aver acquistato la batteria ELINCHROM ELB 500. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con l'utilizzo della tecnologia più avanzata. Componenti selezionati accuratamente vengono utilizzati per garantire la massima qualità e le apparecchiature vengono sottoposte a numerose prove sia durante che dopo la fabbricazione. Ci auguriamo che il dispositivo possa fornirti un servizio affidabile per molti anni. Leggi attentamente le istruzioni prima dell'uso, per la tua sicurezza e per ottenere il massimo vantaggio da molte caratteristiche.

IT

Il tuo Team Elinchrom

Leggi attentamente le note di questo manuale. Questo manuale può mostrare immagini di prodotti con accessori che non fanno parte di un set o di singole unità. La configurazione dei set e delle singole unità Elinchrom potrebbe cambiare senza preavviso e potrebbe differire in altri paesi. Puoi trovare le configurazioni effettive su [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com). Per ulteriori dettagli, aggiornamenti, novità e le ultime informazioni su Elinchrom System, visita regolarmente il sito Elinchrom. Gli ultimi manuali utente e le specifiche tecniche possono essere scaricate dall'area "Supporto". Dati tecnici, caratteristiche e funzioni delle unità flash Elinchrom, gli accessori e il sistema EL-Skyport possono cambiare senza preavviso. I valori elencati possono differire a causa delle tolleranze dei componenti o degli strumenti di misura. I dati tecnici sono soggetti a modifiche. Nessuna garanzia per errori di stampa. Conserva questo manuale per informazioni e consultazione.

## CARATTERISTICHE BATTERIA ELB 500

La batteria agli ioni di litio che hai acquistato deve essere utilizzata SOLO con l'unità flash ELB 500 TTL. Utilizzare SOLO il caricabatterie Elinchrom ELB 500 originale!

Il numero dei flash può variare da batteria a batteria (a causa dell'invecchiamento, delle condizioni di conservazione, ecc). Le batterie usate potrebbero dover essere riciclate. Controlla le normative locali!

### RILEVAZIONE AUTOMATICA DEI GUASTI

La batteria è dotata di un sistema di protezione intelligente che consente la disconnessione automatica della batteria in caso di temperatura, tensione o corrente eccessiva.

### NESSUN EFFETTO MEMORIA

- La ricarica può essere avviata e arrestata a qualsiasi livello di carica.
- Non vi è alcun impatto negativo sulle celle agli ioni di litio causato da cicli di carica e scarica parziali.

**DATI TECNICI PER LA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO ELB 500 TTL**

Nome prodotto (codice prodotto)	Batteria ELB 500 (19297)
Compatibile con	ELB 500 TTL (10232.1) Caricabatterie ELB 500 (19277)
Tipo di Batteria	Ioni di Litio 14.4V / 5 Ah
Energia	59 Wh
Frequenza tensione di ingresso del Caricabatterie	Ingresso Universale 100V / 240V, 50-60 Hz
Tempo di ricarica della batteria al 90%	100 min. to 90%
Dimensioni, L x H x D cm / inches	16.3 x 9 x 4.9 / 6.4 x 3.5 x 1.9
Peso batteria in kg / lbs	0.73 kg / 1.6 lbs

IT

**PRIMA DI INIZIARE**

**PROCEDURE DI SICUREZZA**

**IMPORTANTE!** PER LA TUA SICUREZZA osserva tutte le avvertenze fornite in questo manuale. E' importante evidenziare potenziali pericoli per la sicurezza che possono derivare dall'uso scorretto, dall'applicazione errata o dal danneggiamento delle batterie agli ioni di Litio.

- Non utilizzare la batteria per uno scopo diverso da quello specificato, **UTILIZZARE SOLO CON LE APPARECCHIATURE ELINCHROM ORIGINALI!**

- Per ricaricare la batteria ELB 500 Battery, utilizzare SOLO il caricabatterie Elinchrom ELB 500. Se l'operazione di ricarica non va a buon fine anche quando è trascorso un determinato tempo di ricarica, interrompere la ricarica e scollegare il caricabatterie.
- Se la batteria emette odori, genera calore, si scolorisce o si deforma, o in qualche modo appare anormale durante l'uso, la ricarica o lo stoccaggio, rimuoverla immediatamente dall'apparecchiatura o dal caricabatterie e smettere di usarla.

**NON UTILIZZARE BATTERIE DIFETTOSE, DANNEGGIATE O DEFORMATE!**

#### **PERICOLI ELETTRICI, CHIMICI E MECCANICI**

- Non smontare, aprire o modificare la batteria.
- Non collegare i terminali positivo (+) e negativo (-) con un oggetto metallico come un cavo. Non trasportare o conservare le batterie insieme ad oggetti metallici come collane, forcine, ecc.
- Non forare le batterie con un chiodo o altri oggetti appuntiti, non colpirle con un martello, e non appoggiarsi sopra.
- Non colpire o lanciare le batterie.
- Se la batteria perde del liquido e l'elettrolita entra a contatto con gli occhi, evitare di strofinarli. Risciacquare gli occhi con acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico. Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni oculari.

#### **ALTRI PERICOLI**

Conservare le batterie in un luogo lontano dalla portata dei bambini. Non inserire le batterie in un forno a microonde o in un contenitore pressurizzato.



### ATTENZIONE: USO ESTERNO

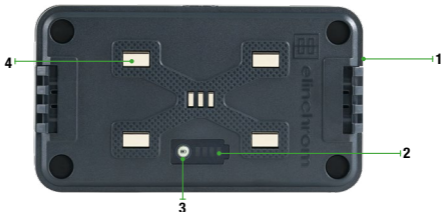
PROTEGGERE LE BATTERIE DALL'UMIDITÀ! Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'utilizzo all'asciutto e non deve entrare in contatto con acqua o polvere. In condizioni di umidità coprire o proteggere la batteria. Non immergere la batteria ricaricabile in acqua / acqua di mare e non bagnarla. La protezione contro l'umidità è conforme alle norme IP20.

### PRECAUZIONI PER IL CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

Per evitare il surriscaldamento il prodotto non deve essere coperto durante la ricarica o durante l'uso in generale! Non utilizzare, caricare o lasciare la batteria vicino a fonti di calore (+60°C o superiori) come fuoco, riscaldamento o luce diretta del sole. Se la batteria è stata esposta a condizioni molto fredde, l'esposizione improvvisa ad aria calda o umida può causare condensa e malfunzionamento..

IT

## ELB 500 BATTERY FUNCTIONS



1. Presa caricabatterie
2. Indicatore LED dello stato di carica
3. Pulsante dello stato di carica
4. Terminali Batteria

## **RICARICA DELLA BATTERIA**

### **PER RICARICARE LA BATTERIA**

Inserire il caricabatterie prima nella presa del caricabatterie e poi nella presa di corrente. Il LED sul caricabatterie diventa rosso durante la ricarica. Quando la batteria è completamente carica::

1. Il LED sul caricabatterie inizierà a lampeggiare in verde.
2. I 4 LED sulla batteria sono di colore verde mentre si preme il pulsante dello stato di carica (3). Time out 3 sec.
3. La batteria ELB 500 si ricarica al 90% in circa 100 minuti





### **DURATA DELLA RICARICA**

La durata della ricarica varia a seconda dello stato di carica della batteria. La durata della ricarica sarà significativamente più lunga se la batteria viene lasciata completamente scarica per settimane.

La batteria deve essere ricaricata per 2 minuti per accendere l'unità quando è completamente scarica. Quando è in modalità di sospensione, deve essere ricaricata per 6 minuti per accendersi..

## STATO DELLA RICARICA

La batteria include un circuito di monitoraggio che mostra la capacità disponibile della batteria quando si preme il pulsante dello stato di carica.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

IT

## CONSIGLI DI CARICA/ SCARICA

- La batteria può essere utilizzata / scaricata ad una temperatura ambiente che va da -10 °C a +60 °C.
- La batteria può essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +45 °C. La ricarica non è consigliata a temperature inferiori a 0 °C.

## CONNESSIONE DELLA BATTERIA

La batteria ELB 500 deve essere utilizzata SOLO con l'unità flash ELB 500 TTL.

### PER CONNETTERE LA BATTERIA ALL'UNITÀ ELB 500 TTL:

1. Posizionare l'unità ELB 500 su una superficie piana, asciutta e pulita..
2. Posizionare la batteria ELB 500 carica su una superficie piana, asciutta e pulita. .
3. Posizionare l' ELB 500 sopra la batteria ELB 500. .

4. Premere delicatamente verso il basso sull'alloggiamento dell'ELB 500 fino a sentire due scatti (sinistra/destra)
5. Controllare che la batteria sia ben collegata su entrambi i lati dell'unità. t.

**PER DISCONNETTERE LA BATTERIA DALL'UNITÀ ELB 500 TTL UNIT:**

1. Posizionare l'ELB 500 TTL su una superficie piana, asciutta e pulita. .
2. Premere i pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati e sollevare l'unità come mostrato nella figura seguente.



## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- Per migliorare la durata e la sicurezza della batteria, scollegare la batteria dall'unità e ricaricarla regolarmente ogni 3-6 mesi.
- Per evitare la progressiva scarica della batteria (cosiddetta AUTO-SCARICA\*) che può causare uno SCARICAMENTO COMPLETO\*\*, non conservare le batterie completamente cariche per più di 6 mesi senza utilizzarle. Se si dispone di più batterie, si prega di utilizzarle tutte o alternativamente tra loro.
- Per informazioni sulle normative vigenti nel trasporto, consultare la nostra guida VIAGGIARE IN AEREO COME PASSEGGERO (73042, foglio arancione)

\*MODALITÀ AUTO-SCARICA. Durante la conservazione di una batteria carica (autoscarica), si osservano piccole perdite di carica che è un processo naturale. Queste perdite sono normali quando il BMS (Battery Management System) è attivo.

\*\*MODALITÀ DI SCARICAMENTO COMPLETO. Se la batteria non viene ricaricata per un lungo periodo di tempo (diversi mesi o più), il processo di autoscarica può progressivamente causare lo scaricamento completo della batteria.

## SMALTIMENTO E RICICLO

Questo dispositivo è stato fabbricato nel rispetto dei più alti standard con materiali che possono essere riciclati o smaltiti in modo non dannoso per l'ambiente. Il dispositivo può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato, se viene restituito in condizioni risultanti da un utilizzo normale.

Qualsiasi componente non recuperabile sarà smaltito in modo

ecologicamente accettabile.

Se hai qualche domanda sullo smaltimento, contatta il tuo ufficio locale o il tuo distributore ELINCHROM locale).

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La batteria è dotata di un sistema di rilevamento intelligente dei guasti che consente di scollegare automaticamente la batteria per evitare danni alle celle agli ioni di litio. Se la causa viene rimossa, la batteria ritorna automaticamente alla modalità normale. Si prega di contattare il proprio DISTRIBUTORE se non è possibile recuperare la batteria difettosa.

## INFORMAZIONI LEGALI

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ FCC CLASS B

Nome prodotto	ELB 500 Battery (19297)
Accessori	ELB 500 Charger (19277)
Nome Marchio	ELINCHROM
Nome responsabile commerciale	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

Questo dispositivo soddisfa i requisiti indicati nel regolamento FCC -Parte 15. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose.
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato.

I collaudi cui è stato sottoposto questo apparecchio dimostrano la conformità ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di classe B, come indicato dal paragrafo delle norme FCC. Questi limiti sono stati definiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchio viene usato in ambienti residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato come indicato nel manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non è tuttavia possibile garantire che non si verifichino interferenze in casi particolari. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose alla ricezione di programmi radiofonici e televisivi, fatto verificabile spegnendo e riaccendendo l'apparecchio stesso, consigliamo all'utente di provare a correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

- Riorientate o riposizionate l'antenna ricevente
- Aumentate la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Collegate l'apparecchio a una diversa presa di corrente in modo che apparecchio e ricevitore si trovino su circuiti diversi.
- Consultate, per richiedere assistenza, il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato

**Eventuali modifiche:** non approvate da ELINCHROM LTD potrebbero invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo di questo apparecchio.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ USA E CANADA**

Avviso di Conformità Industry Canada (IC)

Questo dispositivo soddisfa tutti i requisiti dello standard RSS di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose, e
2. Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato

**AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**CE** **MARCHIO CE** Questo dispositivo soddisfa i requisiti previsti dalle Direttive Europee ad esso connesse ed è contrassegnato con il marchio CE. Per maggiori informazioni e per scaricare la Dichiarazione di Conformità Europea di questo prodotto, visita il nostro sito :

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)



**SCARICA IL MANUALE UTENTE DI ELB 500 TTL**

Consulta il Manuale d'uso sul sito Elinchrom.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**SCARICA LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Consulta la dichiarazione di conformità CE e di conformità USA & Canada sul sito web di Elinchrom.

**Si prega di controllare tutti i documenti di sicurezza prima dell'uso!**

IT

## TABLA DE CONTENIDOS

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>58</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA ELB 500</b>	<b>59</b>
<b>ANTES DE EMPEZAR</b>	<b>60</b>
<b>FUNCIONES DE LA BATERÍA ELB 500</b>	<b>62</b>
<b>CARGA DE LA BATERÍA</b>	<b>63</b>
<b>CONEXIÓN DE LA BATERÍA</b>	<b>64</b>
<b>ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE</b>	<b>66</b>
<b>ELIMINACIÓN Y RECICLAJE</b>	<b>66</b>
<b>RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>67</b>
<b>INFORMACIÓN LEGAL</b>	<b>67</b>

## INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo:

Gracias por comprar la Batería ELINCHROM ELB 500. Todos los productos Elinchrom se fabrican empleando la tecnología más avanzada. Utilizamos componentes cuidadosamente seleccionados para garantizar la mayor calidad, sometiendo los equipos a múltiples pruebas durante y después de la fabricación. Confiamos en proporcionarle así muchos años de servicio de confianza. Por su seguridad y para aprovechar al máximo todas las características del producto, lea atentamente las siguientes instrucciones antes de su uso.

ES

El Equipo de Elinchrom

Lea atentamente las instrucciones de este manual. En él pueden aparecer imágenes de productos con accesorios que no forman parte de ningún set o unidad independiente. Las configuraciones de los sets y unidades independientes de Elinchrom pueden variar sin previo aviso y diferir de un país a otro. Consulte las configuraciones vigentes en [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

Para más detalles, actualizaciones, novedades y últimas noticias sobre el Sistema Elinchrom, visite la página web de Elinchrom. Los manuales de uso y las especificaciones técnicas más actuales pueden descargarse en el área de “Asistencia”.

Los datos técnicos, características y funciones de las unidades de flash, accesorios y el sistema EL-Skyport de Elinchrom pueden variar sin previo aviso. La lista de valores puede diferir debido a tolerancias en los componentes o en los instrumentos de medición.

Los datos técnicos están sujetos a cambios. No se aceptará responsabilidad alguna por errores tipográficos.

Conserve este manual de usuario para consultas y referencias.

## **CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA ELB 500**

La batería de que ha comprado debe utilizarse SOLO con la unidad de flash ELB 500 TTL. ¡Utilice SOLO el cargador original ELB 500 de Elinchrom!

El número de flashes puede variar de una batería a otra (debido al desgaste, a las condiciones de almacenamiento, etc.). Es posible que deba reciclar las baterías usadas. ¡Consulte las normas de su localidad!

**ES**

### **DETECCIÓN AUTOMÁTICA DE FALLOS**

La batería está equipada con un sistema de protección inteligente que permite la desconexión automática de la misma en caso de aumento excesivo de temperatura, tensión o corriente.

### **SIN EFECTO MEMORIA**

- La carga se puede iniciar y detener en cualquier nivel de carga.
- No hay impacto negativo en las células de a causa de ciclos parciales de carga y descarga.

**DATOS TÉCNICOS DE LA BATERÍA DE LI-ION ELB 500 TTL**

Nombre de producto (código de producto)	Batería ELB 500 (19297)
Compatible con	ELB 500 TTL (10232.1) Cargador ELB 500 (19277)
Tipo de batería	iones de litio 14,4 V / 5 Ah
Energía	59 Wh
Voltaje de entrada del cargador	Línea de entrada universal 100 V / 240 V, 50-60 Hz
Tiempo de recarga de la batería hasta el 90 %	100 min. hasta el 90 %
Dimensiones, L x A x P cm / pulgadas	16,3 x 9 x 4,9 / 6,4 x 3,5 x 1,9
Peso de la batería kg / lb	0,73 kg / 1,6 lb

ES

**ANTES DE EMPEZAR****PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD**

¡IMPORTANTE! PARA SU SEGURIDAD, tenga en cuenta todas las advertencias contenidas en este manual. Su objetivo es poner de relieve los posibles riesgos de seguridad asociados a un uso o aplicación incorrectos o a una avería en las baterías de iones de litio.

- No utilice la batería para un propósito distinto de los especificados, ¡UTILÍCELA SOLO CON EQUIPOS ELINCHROM!

- Para recargar la batería ELB 500, utilice SOLAMENTE el cargador Elinchrom ELB 500. Si la operación de recarga no se completa aunque haya transcurrido el tiempo de recarga especificado, detenga inmediatamente el proceso y desconecte el cargador.
- Si la batería emite olores, genera calor, se decolora o deforma, o presenta un aspecto anormal durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o Cargador de Batería e interrumpa su uso.

**¡NO UTILICE UNA BATERÍA DEFECTUOSA, QUE PAREZCA DAÑADA O DEFORMADA!**

### **RIESGO ELÉCTRICO, QUÍMICO Y MECÁNICO**

- No desmonte, abra ni modifique la batería.
- No utilice objetos metálicos (como alambres) para conectar los terminales positivo (+) y negativo (-). No transporte ni guarde la batería junto con objetos metálicos como collares, horquillas, etc.
- No perforo la batería con clavos ni otros objetos afilados, no la golpee con martillos ni la pise.
- No golpee ni tire la batería.
- Si la batería presenta fugas y el electrolito le entra en los ojos, no los frote: enjuáguelos con agua corriente limpia y busque atención médica de inmediato. De lo contrario, pueden producirse lesiones oculares.

### **OTROS RIESGOS**

Guarde la batería lejos del alcance de los niños. No introduzca la batería en un horno microondas ni en un recipiente a presión.

### PRECAUCIÓN: USO EN EXTERIORES

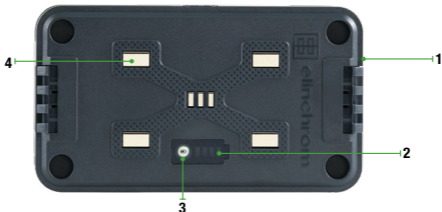
¡PROTEJA LA BATERÍA CONTRA LA HUMEDAD! Este producto está diseñado para su uso en seco y no debe entrar en contacto con agua o polvo. En condiciones húmedas, cubra o proteja la batería. No sumerja la batería en agua (dulce o salada) y no permita que se moje. La protección contra la humedad cumple con el estándar IP20.

### PRECAUCIONES DE TEMPERATURA

¡Para evitar el sobrecalentamiento, el producto no debe cubrirse durante la carga o el uso general! No utilice, cargue o deje la batería cerca de una fuente de calor (60 °C o más), como fuegos abiertos, calentadores o luz solar directa. Si la batería ha estado expuesta a condiciones muy frías, la exposición repentina a aire caliente o húmedo puede causar condensación y mal funcionamiento.

ES

### FUNCIONES DE LA BATERÍA ELB 500



1. Entrada del cargador de batería
2. Indicador LED de estado de carga
3. Botón de estado de carga
4. Terminales de la batería

## CARGA DE LA BATERÍA

### CÓMO CARGAR SU BATERÍA

Para cargar la batería, utilice solamente el Cargador Elinchrom ELB 500 (19277). En primer lugar, conecte su cargador en la entrada del cargador de batería y luego en la toma de corriente. El LED del cargador se vuelve rojo durante la carga. Cuando la batería está completamente cargada:

1. El LED del cargador empezará a parpadear en verde.
2. Los 4 LED de la batería se iluminan en verde al presionar el botón de estado de carga (3). Tiempo de espera: 3 seg.
3. La batería ELB 500 se carga al 90 % en aproximadamente 100 minutos.

### DURACIÓN DE LA CARGA





La duración de la carga variará dependiendo del estado de carga de la batería. La duración de la carga será significativamente más larga si la batería se ha dejado completamente descargada durante semanas.

Cuando esté totalmente descargada, la batería debe cargarse durante 2 minutos para poder encender la unidad. Cuando se encuentre en modo de reposo, deberá cargarse durante 6 minutos para poder encenderla.



### ESTADO DE LA CARGA

La batería incluye un circuito de seguimiento que muestra la capacidad disponible de la batería cuando se presiona el botón de estado de carga.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

ES

### RECOMENDACIONES DE CARGA/DESCARGA

- La batería se puede utilizar/descargar a una temperatura ambiente de entre -10 °C y 60 °C.
- La batería se puede cargar a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 45 °C. No se recomienda cargar a temperaturas inferiores a 0 °C.

### CONEXIÓN DE LA BATERÍA

La Batería ELB 500 está diseñada para ser utilizada ÚNICAMENTE con la unidad de flash ELB 500 TTL.

#### CÓMO CONECTAR SU BATERÍA CON LA UNIDAD ELB 500 TTL:

1. Coloque la unidad ELB 500 sobre una superficie plana, seca y limpia.
2. Coloque la Batería ELB 500 cargada sobre una superficie plana, seca y limpia.
3. Coloque el ELB 500 sobre la Batería ELB 500.

4. Presione suavemente la carcasa del ELB 500 hasta que escuche dos clics (izquierda/derecha).
5. Compruebe visualmente que la batería esté bien conectada a ambos lados de la unidad.

### **CÓMO DESCONECTAR LA BATERÍA DE LA UNIDAD ELB 500 TTL:**

1. Coloque el *pack* ELB 500 TTL sobre una superficie plana, seca y limpia.
2. Presione los botones de bloqueo de ambos lados y levante la unidad como se muestra en la siguiente imagen:



Botón de bloqueo

### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- Para mejorar la vida útil y la seguridad de su batería, desconéctela de la unidad para su almacenamiento y recárguela cada 3 a 6 meses.
- Para evitar una descarga progresiva de la batería (llamada AUTODESCARGA\*) que puede llevar a un MODO DE DESCARGA PROFUNDA\*\*, no almacene las baterías completamente cargadas durante más de 6 meses sin usarlas. Si tiene varias baterías, utilícelas todas o alterne entre ellas.
- Consulte el manual VIAJAR EN AVIÓN COMO PASAJERO (73042, folleto naranja) para conocer las actuales regulaciones de transporte.

\*MODO DE AUTODESCARGA. Se observan pequeñas pérdidas de carga durante el almacenamiento de una batería cargada (autodescarga), lo cual es un proceso natural. Estas pérdidas son normales mientras el BMS (Sistema de Gestión de Baterías) esté activo.

\*\*MODO DE DESCARGA PROFUNDA. Si la batería no se recarga durante un período de tiempo prolongado (varios meses o más), el proceso de autodescarga puede hacer que la batería entre progresivamente en un estado de DESCARGA PROFUNDA.

### ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado con los más altos estándares a partir de materiales que pueden ser reciclados o eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente. El dispositivo puede ser retirado tras su uso para ser reciclado, siempre que se devuelva en una condición que sea resultado de un uso normal. Cualquier componente no recuperable se eliminará de forma ambientalmente

aceptable. Para cualquier consulta sobre eliminación, póngase en contacto con su sede o Distribuidores locales de ELINCHROM (visite nuestra página web para obtener una lista de los Distribuidores de ELINCHROM de todo el mundo).

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La batería está equipada con un sistema inteligente de detección de fallos que le permite desconectarse automáticamente para evitar daños a las células. Si se elimina la causa, la batería volverá al modo normal automáticamente. **PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR** si es imposible recuperar la batería defectuosa.

## INFORMACIÓN LEGAL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA FCC PARA CLASE B

Nombre de producto	Batería ELB 500 (19297)
Accesorios	Cargador ELB 500 (19277)
Nombre comercial	ELINCHROM
Nombre de la empresa responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Suiza
Teléfono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Correo electrónico	elinchrom@elinchrom.ch

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o un técnico experto de radio/televisión.

**Modificaciones:** los cambios o modificaciones no aprobados por ELINCHROM LTD pueden anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EE. UU. Y CANADÁ**

Declaración de Conformidad con la Industria Canadiense (IC)

Este dispositivo cumple con las normas RSS de exención de licencia de la Industria Canadiense. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

### **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **CE MARCADO CE**

La versión enviada de este dispositivo cumple con los requisitos de las Directivas Europeas relativas al mismo, por lo que está marcado con el logotipo de conformidad CE. Para obtener más información y descargar la Declaración Europea de Conformidad de este producto, visite nuestro sitio web:

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**DESCARGAR EL MANUAL DE USUARIO DEL ELB 500 TTL**

Encontrará el manual del usuario en el sitio web de Elinchrom.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**DESCARGAR LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Encontrará la declaración de conformidad CE, y la de EE. UU. y Canadá en el sitio web de Elinchrom.

**¡Consulte todos los documentos de seguridad antes de usar el dispositivo!**

ES

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b>	<b>72</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DA BATERIA ELB 500</b>	<b>73</b>
<b>ANTES DE COMEÇAR</b>	<b>74</b>
<b>FUNÇÕES DA BATERIA ELB 500</b>	<b>76</b>
<b>CARREGAMENTO DA BATERIA</b>	<b>77</b>
<b>CONEXÃO DO CONJUNTO</b>	<b>78</b>
<b>ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE</b>	<b>80</b>
<b>DESCARTE E RECICLAGEM</b>	<b>80</b>
<b>RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	<b>81</b>
<b>INFORMAÇÃO LEGAL</b>	<b>81</b>



## INTRODUÇÃO

Caro(a) fotógrafo(a),

Agradecemos a sua preferência pela Bateria ELINCHROM ELB 500. Todos os produtos Elinchrom são fabricados utilizando a mais avançada tecnologia. Para assegurar a mais alta qualidade usam-se componentes cuidadosamente selecionadas e o equipamento é submetido a diversos testes, tanto durante como depois do fabrico. Confiamos que isso lhe dará muitos anos de um serviço de confiança. Antes de utilizar leia as instruções com atenção, para sua segurança e para obter o máximo benefício das várias funcionalidades.

PT

A sua equipa Elinchrom

Por favor, leia atentamente as notas sobre este manual. Este manual pode mostrar imagens de produtos com acessórios, que não fazem parte de conjuntos ou unidades individuais. As configurações do conjunto Elinchrom e da unidade individual podem mudar sem aviso prévio e diferir noutros países. Encontre configurações atualizadas em [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Para obter mais detalhes, atualizações, novidades e as mais recentes informações sobre o Sistema Elinchrom, por favor visite regularmente o website Elinchrom. Os mais recentes guias do utilizador e especificações técnicas estão disponíveis para download na área de “Suporte”.

Dados técnicos, atributos e funções das unidades de flash Elinchrom, dos acessórios e do sistema EL-Skyport, podem mudar sem aviso prévio. Os valores listados podem divergir devido a tolerâncias em componentes ou instrumentos de medição. Os

dados técnicos estão sujeitos a alterações. Não há garantia para erros de impressão.

Mantenha este manual do utilizador para posteriores informações e referências.

## **CARACTERÍSTICAS DA BATERIA ELB 500**

A bateria de íões de lítio que adquiriu destina-se a ser usada APENAS com a unidade de *flash* TTL ELB 500. Use APENAS o Carregador Elinchrom ELB 500 original!

O número de flashes pode variar de bateria para bateria (devido ao envelhecimento, condições de armazenamento, etc.). Baterias usadas podem precisar de ser recicladas. Verifique os seus regulamentos locais!

**PT**

## **DETEÇÃO AUTOMÁTICA DE FALHA**

A Bateria está equipada com um sistema de proteção inteligente que permite a desconexão automática da bateria em caso de excesso de temperatura, tensão ou corrente.

## **SEM EFEITO DE MEMÓRIA**

- O carregamento pode ser efetuado e parado em qualquer nível de carga.
- Não há impacto negativo, nas células de íões de lítio, causado por ciclos parciais de carga e descarga.

**DADOS TÉCNICOS DA BATERIA LI-ION TTL ELB 500**

Nome do produto (código do produto)	Bateria ELB 500 (19297)
Compatível com	TTL ELB 500 (10232.1) Carregador ELB 500 (19277)
Tipo de bateria	Iões de Lítio 14.4V / 5 Ah
Energia	59 Wh
Faixa de Tensão de entrada do carregador	Entrada universal 100V / 240V, 50-60 Hz
Tempo de recarregamento da bateria a 90%	100 min. para 90%
Dimensões, C x L x A cm / inches	16.3 x 9 x 4.9 / 6.4 x 3.5 x 1.9
Peso da bateria kg / lbs	0.73 kg / 1.6 lbs

PT

**ANTES DE COMEÇAR****PROCEDIMENTOS DE SEGURANÇA**

**IMPORTANTE!** PARA SUA SEGURANÇA observe todas as informações preventivas fornecidas neste manual. Destinam-se a destacar potenciais riscos de segurança que podem ser associados ao mau uso, má aplicação ou dano nas baterias de íões de lítio.

- Não use a bateria para uma finalidade diferente da especificada, **USE SOMENTE COM EQUIPAMENTOS ELINCHROM!**

- Para recarregar a Bateria ELB 500, use SOMENTE o Carregador Elinchrom ELB 500. Se a operação de recarga não for concluída, mesmo quando tenha decorrido o tempo indicado de recarga, pare imediatamente e desligue o carregador.
- Se a bateria libertar odores, gerar calor, se tornar descolorada ou deformada, ou apresentar algum comportamento anormal durante a sua utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de usá-la.

**NÃO UTILIZE UMA BATERIA DEFEITUOSA, APARENTEMENTE DANIFICADA OU DEFORMADA!**

### **PERIGOS ELÉTRICOS, QUÍMICOS E MECÂNICOS**

- Não desmonte, abra ou modifique a bateria.
- Não ligue os terminais positivos (+) e negativos (-) a objetos metálicos, como arame. Não transporte ou armazene a bateria juntamente com objetos metálicos, como colares, grampos de cabelo, etc.
- Não perfure a bateria com pregos ou outros objetos afiados, nem se sente ou fique de pé em cima dela.
- Não atire ou bata com a bateria.
- Se a bateria vazar e entrarem eletrólitos para os seus olhos, não os esfregue. Em vez disso, enxague os olhos com água corrente limpa e procure imediatamente um médico. Caso contrário, podem ocorrer lesões oculares.

### **OUTROS PERIGOS**

Armazene a bateria num local onde as crianças não a consigam alcançar. Não coloque a bateria num micro-ondas ou num recipiente pressurizado.

### CUIDADO: USO EXTERIOR

PROTEJA A BATERIA CONTRA A HUMIDADE EXCESSIVA!

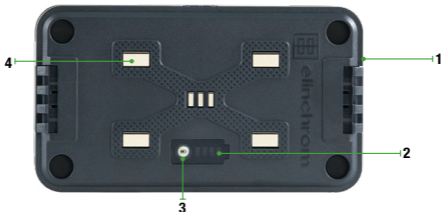
Este produto foi concebido apenas para uso a seco e não deve entrar em contacto excessivo com água ou pó. Em condições húmidas, cubra ou proteja a bateria. Não mergulhe a bateria em água ou outros líquidos e não permita que ela se molhe. A proteção contra humidade está em conformidade com as normas do IP20.

### PRECAUÇÕES DE TEMPERATURA

Para evitar o sobreaquecimento, o produto não deve ser coberto enquanto estiver a carregar ou em uso geral! Não use, carregue ou deixe a bateria perto de fontes de calor (+60°C ou mais) como fogueiras, aquecedores ou luz solar direta. A exposição da bateria a condições de muito frio ou a condições súbitas de ar quente ou húmido, pode causar condensação e mau funcionamento.

PT

### FUNÇÕES DA BATERIA ELB 500



1. Entrada de alimentação da bateria
2. Indicador LED de estado da carga
3. Botão de estado da carga
4. Terminais da bateria

## CARREGAMENTO DA BATERIA

### PARA CARREGAR A BATERIA

Use apenas o Carregador Elinchrom ELB 500 (19277) para carregar a bateria. Ligue primeiro o carregador à entrada de alimentação da bateria e depois à tomada elétrica. O LED do carregador fica vermelho enquanto carrega. Quando a bateria está totalmente carregada:

1. O LED do carregador começará a piscar em verde.
2. Os 4 LEDs da bateria ficam verdes enquanto prime o botão de estado da carga (3). Tempo limite: 3 seg.
3. A Bateria ELB 500 carrega até 90% em aproximadamente 100 min.





### DURAÇÃO DA CARGA

A duração da carga irá variar de acordo com o estado da carga da bateria. A duração da carga será significativamente maior se a bateria tiver sido deixada completamente descarregada durante semanas.

Quando a bateria está totalmente descarregada, deve carregá-la durante 2 minutos antes de ligar a unidade. Quando está no modo de suspensão, deve ser carregada durante 6 minutos antes de ligar.

### ESTADO DA CARGA

A bateria inclui um circuito de monitorização que mostra a capacidade disponível da bateria quando o botão de estado da carga é premido.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

PT

### RECOMENDAÇÕES DE CARGA / DESCARGA

- A bateria pode ser usada/descarregada a temperaturas ambiente de  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$ .
- A bateria pode ser carregada a temperaturas ambiente de  $0^{\circ}\text{C}$  a  $+45^{\circ}\text{C}$ . O carregamento não é recomendado a temperaturas abaixo de  $0^{\circ}\text{C}$ .

### CONEXÃO DO CONJUNTO

A bateria ELB 500 destina-se a ser usada APENAS com a unidade de *flash* TTL ELB 500.

#### PARA CONECTAR A BATERIA À UNIDADE TTL ELB 500:

1. Coloque a unidade ELB 500 numa superfície plana, seca e limpa.
2. Coloque a bateria ELB 500 carregada numa superfície plana, seca e limpa.
3. Coloque a unidade ELB 500 sobre a bateria ELB 500.

4. Empurre, suavemente, para baixo a unidade ELB 500 até ouvir dois cliques (esquerdo/direito).
5. Verifique visualmente se a bateria está bem encaixada, em ambos os lados da unidade.

**PARA DESCONECTAR A BATERIA DA UNIDADE TTL ELB 500:**

1. Coloque o conjunto TTL ELB 500 sobre uma superfície plana, seca e limpa.
2. Prima os botões de bloqueio em ambos os lados e levante a unidade, como mostrado na seguinte figura.



Botão de bloqueio



## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

- Para maximizar a vida útil da bateria, separe a bateria da unidade, para armazenamento, e recarregue a bateria regularmente a cada 3 a 6 meses.
- Para evitar a descarga progressiva da bateria (denominada de AUTODESCARGA\*), que pode causar um MODO DE DESCARGA PROFUNDA\*\*, não armazene baterias completamente carregadas por mais de 6 meses sem utilização. Se tem várias baterias, use-as todas ou alterne entre elas.
- Por favor, consulte as nossas instruções adicionais “VIAJAR DE AVIÃO COMO UM PASSAGEIRO” (73042, folheto laranja), para mais informações sobre regulamentos de transporte atuais.

\*MODO DE AUTODESCARGA. Pequenas perdas de carga são observadas durante o armazenamento de uma bateria carregada (autodescarga), o que é um processo natural. Estas perdas são mais significativas enquanto o BMS (Battery Management System) está ativo.

\*\*MODO DE DESCARGA PROFUNDA. Se a bateria não for recarregada durante um longo período de tempo (vários meses ou mais), o processo de autodescarga pode, progressivamente, fazer com que a bateria entre no estado de DESCARGA PROFUNDA.

## DESCARTE E RECICLAGEM

Este dispositivo foi fabricado com os mais altos padrões de qualidade, a partir de materiais que podem ser reciclados ou descartados de forma não prejudicial para o ambiente. O dispositivo pode ser retomado após uso, para reciclagem, desde que devolvido num estado resultante de uma utilização normal. Todas as componentes não recuperáveis serão eliminadas de forma ambientalmente aceitável. Se tiver alguma questão relativa à

eliminação, por favor contacte o seu serviço local ou o seu Agente ELINCHROM local (visite o nosso website para obter uma lista de todos os agentes ELINCHROM a nível mundial).

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A bateria está equipada com um sistema inteligente de deteção de falhas que permite que ela se desligue automaticamente, para evitar danos nas células de íões de lítio. Se a causa da falha for eliminada, a bateria voltará automaticamente ao modo normal. POR FAVOR, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR se for impossível recuperar da falha.

## INFORMAÇÃO LEGAL

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CLASSE B DA FCC

Nome do produto	Bateria ELB 500 (19297)
Acessórios	Carregador ELB 500 (19277)
Marca	ELINCHROM
Parte responsável	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, aconselha-se o utilizador a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou deslocar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está ligado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente, para obter ajuda.

**Modificações:** Alterações ou modificações não aprovadas pela ELINCHROM LTD podem anular a autoridade do utilizador de utilizar o equipamento.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS EUA E CANADÁ

Aviso de Conformidade da Industry Canada (IC)

Este dispositivo está em conformidade com os padrões RSS isentos de licença da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência, e
2. Este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo as que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo

## AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## CE MARCAÇÃO CE

A versão exportada deste dispositivo está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias que lhe dizem respeito, consequentemente está marcado com o logotipo de conformidade CE. Para mais informações e para efetuar o download da Declaração Europeia de Conformidade deste produto, por favor, visite o nosso *website*:

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DESCARREGUE O MANUAL DE UTILIZADOR DA TTL ELB 500**

Obtenha o manual de utilizador no *website* da Elinchrom.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DESCARREGUE A CONFORMIDADE**

Queira consultar, no *website* da Elinchrom, as declarações de conformidade da CE e dos EUA e Canadá.

**Por favor, verifique todos os documentos de segurança antes de proceder à utilização do equipamento!**

PT

# INHOUDSOPGAVE

<b>INTRODUCTIE</b>	<b>86</b>
<b>KENMERKEN VAN DE ELB 500 BATTERIJ</b>	<b>87</b>
<b>VOORDAT U BEGINT</b>	<b>88</b>
<b>FUNCTIES VAN DE ELB 500 BATTERIJ</b>	<b>90</b>
<b>HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ</b>	<b>91</b>
<b>BATTERIJAANSLUITING</b>	<b>92</b>
<b>OPSLAG EN TRANSPORT</b>	<b>94</b>
<b>VERWIJDEREN EN RECYCLING</b>	<b>94</b>
<b>PROBLEEMOPLOSSING</b>	<b>95</b>
<b>JURIDISCHE INFORMATIE</b>	<b>95</b>

# INTRODUCTIE

Beste fotograaf,

Dank u voor het kopen van de ELINCHROM ELB 500 Batterij. Alle Elinchrom producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Zorgvuldig geselecteerde onderdelen worden gebruikt om de hoogste kwaliteit te waarborgen en de apparatuur wordt onderworpen aan vele tests, zowel tijdens als na de fabricage. Wij vertrouwen erop dat het u jarenlang betrouwbare service zal geven. Lees, voor gebruik, de instructies zorgvuldig door, voor uw veiligheid en om optimaal gebruik te kunnen maken van de vele functies.

NL

Uw Elinchrom-Team

Lees de toelichting op deze handleiding zorgvuldig door. Deze handleiding kan afbeeldingen van producten met accessoires tonen, die geen deel uitmaken van de sets of van afzonderlijke onderdelen. De configuratie van Elinchrom sets en afzonderlijke onderdelen kunnen zonder reden van opgaaf gewijzigd worden en afwijken in andere landen. Kijk voor de actuele configuraties op [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Voor meer informatie, upgrades, nieuws en de meest recente informatie over het Elinchrom-systeem, bezoek regelmatig de website van Elinchrom. De meest recente gebruikershandleidingen en technische specificaties kunnen in het deel "Support" worden gedownload.

Technische gegevens, kenmerken en functies van de Elinchrom flitser, accessoires en het ELSkyport systeem kunnen zonder reden van opgaaf worden gewijzigd. De vermelde waarden kunnen verschillen door toleranties in componenten of meetinstrumenten.

Technische gegevens, kunnen worden gewijzigd. Geen aansprakelijkheid voor drukfouten.

Bewaar deze handleiding voor latere informatie en verwijzingen.

### **KENMERKEN VAN DE ELB 500 BATTERIJ**

De Li-ion-batterij die u gekocht heeft, is **UITSLUITEND** bestemd voor gebruik met de ELB 500 TTL flitser. Gebruik **ALLEEN** de originele Elinchrom ELB 500 Oplader!

Het aantal flitsen kan variëren van batterij tot batterij (door veroudering, opslagomstandigheden, enz.). Gebruikte batterijen kunnen mogelijk worden gerecycled. Raadpleeg uw lokale regelgeving!

### **AUTOMATISCHE FOUTDETECTIE**

De batterij is uitgerust met een slimme beveiligingssysteem, die de batterij automatisch uitschakelt bij overschrijding van temperatuur, spanning of stroombereik.

### **GEEN EFFECT OP HET GEHEUGEN**

- Het opladen kan worden gestart en gestopt op elk laadniveau.
- Partiële lading en cycli van ontlading hebben geen negatieve invloed op Li-ion cellen.



### TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE ELB 500 TTL LI-ION BATTERIJ

Productnaam (productcode)	ELB 500 Batterij (19297)
Compatibel met	ELB 500 TTL (10232.1) ELB 500 Oplader (19277)
Type Batterij	Lithium-Ion 14.4V / 5 Ah
Energie	59 Wh
Bereik invoerspanning van de oplader	Universele invoer lijn 100V / 240V, 50-60 Hz
Oplaadtijd van de Batterij op 90%	100 min. op 90%
Afmetingen, L x H x D cm / inches	16.3 x 9 x 4.9 / 6.4 x 3.5 x 1.9
Gewicht van de Batterij kg / lbs	0.73 kg / 1.6 lbs

### VOORDAT U BEGINT

#### VEILIGHEIDSPROCEDURES

**BELANGRIJK! VOOR UW VEILIGHEID**, let op alle waarschuwingsinformatie die in deze handleiding wordt verstrekt. Het is bedoeld om potentiële veiligheidsrisico's, die kunnen worden geassocieerd met misbruik, verkeerde toepassing of beschadiging van lithium-ion batterijen, aan te geven.

- Gebruik de batterij niet voor een ander doel dan die welke gespecificeerd is, **GEBRUIK ALLEEN MET ELINCHROM APPARATUUR!**
- Gebruik **ALLEEN** de Elinchrom ELB 500 Oplader om de ELB

500 batterij op te laden. Als het opladen niet voltooid is, zelfs als een gespecificeerde oplaadtijd is verstreken, stop dan onmiddellijk met het opladen en ontkoppel de oplader.

- Als de batterij geur afgeeft, warmte opwekt, verkleurd of vervormd raakt of op één of andere manier niet juist lijkt te functioneren tijdens gebruik, opladen of opslag, verwijder deze dan onmiddellijk uit de apparatuur of batterijlader en stop met het gebruik ervan.

**GEBRUIK GEEN DEFECTE, OGENSCHIJNLIJK BESCHADIGDE OF VERVORMDE BATTERIJEN!**

### **ELEKTRISCHE, CHEMISCHE EN MECHANISCHE GEVAREN**

- Demonteer, open of verander de batterij niet.
- Sluit de positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen niet aan op een metalen voorwerp zoals een draad. Transporteer of bewaar de batterij niet samen met metalen voorwerpen zoals kettingen, haarspelden, enz.
- Steek de batterij niet door met een nagel of andere scherpe voorwerpen of erop staan.
- Sla of gooi niet met de batterij.
- Als de batterij lekt en elektrolyt komt in de ogen, niet wrijven. In plaats daarvan, spoel de ogen met schoon stromend water en zoek onmiddellijk medische hulp. Anders kan er oogletsel optreden.

### **ANDERE GEVAREN**

Bewaar de batterij op een plaats buiten het bereik van kinderen. Plaats de batterij niet in een magnetron of in een drukcontainer.

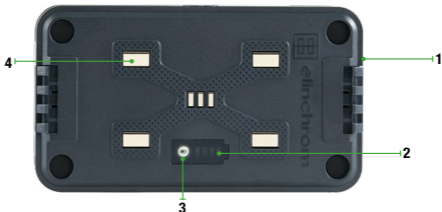
### WAARSCHUWING: GEBRUIK BUITENSHUIS

BESCHERM DE BATTERIJ TEGEN EXTREME VOCHTIGHEID! Dit product is uitsluitend bedoeld voor droog gebruik en mag niet in contact komen met water of stof. Bedek de batterij bij een vochtige omgeving of bescherm deze anders. Dompel de batterij niet in water/zeewater en laat het niet nat worden. De vochtigheidsbescherming voldoet aan de normen van de IP20.

### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE TEMPERATUUR

Om oververhitting te vermijden, dient het product niet te worden bedekt tijdens het opladen of bij algemeen gebruik! Laadt niet, gebruik niet of laat de batterij niet in de buurt van een warmtebron (+60 °C of hoger), zoals open vuur, een verwarming of direct zonlicht. Als de batterij is blootgesteld aan zeer koude omstandigheden, kan plotselinge blootstelling aan warme of vochtige lucht condensatie en storing veroorzaken.

### FUNCTIES VAN DE ELB 500 BATTERIJ



1. Stopcontact van de batterij oplader
2. LED Indicator voor de laadstatus
3. Knop voor de laadstatus
4. Batterijaansluitingen

### DE BATTERIJ OPLADEN

#### UW BATTERIJ OPLADEN

Gebruik alleen de Elinchrom ELB 500 Oplader (19277) om uw batterij op te laden. Steek uw lader in het stopcontact van de batterijlader en vervolgens in uw stopcontact. De LED lamp van de oplader wordt rood tijdens het opladen. Wanneer de batterij volledig opgeladen is:

1. De LED op de oplader zal groen gaan knipperen.
2. De 4 LED's op de batterij zijn groen terwijl u de laadknop indrukt (3). Time-out is 3 sec.
3. De ELB 500 batterij wordt, in ongeveer 100 minuten, opgeladen tot 90% .





#### OPLAADDUUR

De oplaadduur zal variëren, afhankelijk van de laadstatus van de batterij. De oplaadduur zal aanzienlijk langer zijn als de batterij wekenlang volledig ontladen is geweest.

Wanneer de batterij volledig ontladen is geweest, moet het 2 minuten opladen, voordat het toestel aangezet kan worden. Als de batterij in de slaapstand stond, moet het 6 minuten opladen voordat het aangezet kan worden.

### OPLAADSTATUS

De batterij bevat een bewakingscircuit die de beschikbare capaciteit van de batterij toont wanneer de oplaadknop wordt ingedrukt.

80 – 100 %	
60 – 80 %	
40 – 60 %	
< 20 – 40 %	

### AANBEVELINGEN VOOR OPLADEN / ONTLADEN

NL

- De batterij kan gebruikt worden / ontladen bij omgevingstemperaturen van  $-10^{\circ}\text{C}$  tot  $+60^{\circ}\text{C}$ .
- De batterij kan worden opgeladen bij omgevingstemperaturen van  $0^{\circ}\text{C}$  tot  $+45^{\circ}\text{C}$ . Opladen bij temperaturen onder  $0^{\circ}\text{C}$  wordt niet aanbevolen.

### BATTERIJAANSLUITING

De ELB 500 batterij is UITSLUITEND bedoeld voor gebruik met de ELB 500 TTL flitser.

### UW BATTERIJ AANSLUITEN OP DE ELB 500 TTL TOESTEL:

1. Plaats de ELB 500 toestel op een vlak, droog en schone oppervlak.
2. Plaats de geladen ELB 500-batterij op een vlak, droog en schone oppervlak.
3. Plaats de ELB 500 over de ELB 500 batterij.

4. Druk zachtjes op de ELB 500 behuizing tot u twee klikken (links / rechts) hoort.
5. Controleer met het blote oog dat de batterij goed verbonden is aan beide kanten van het apparaat.

### **DE BATTERIJ ONTKOPPELEN VAN DE THE ELB 500 TTL TOESTEL:**

1. Plaats de ELB 500 toestel op een vlak, droog en schone oppervlak.
2. Druk op de vergrendelknoppen aan beide kanten en til het toestel op, zoals afgebeeld op de afbeelding hieronder.



### **OPSLAG EN TRANSPORT**

- Om de levensduur en de veiligheid van uw batterij te verbeteren, ontkoppel de batterij van het toestel voor opslag en laad de batterij regelmatig elke 3 tot 6 maanden op.
- Om een progressieve batterijafvoer te voorkomen (zogenaamd ZELF-ONTLADING\*), die een DIEPE ONTLADINGSMODUS \*\* kan veroorzaken, mag u de batterijen die volledig geladen zijn en niet gebruikt worden, niet langer dan 6 maanden bewaren. Als u meerdere batterijen heeft, gebruik ze dan alstublieft of onderling afwisselen.
- Raadpleeg onze aparte REIZEN PER VLIEGTUIG ALS EEN PASSAGIER Instructies (73042, oranje folder) voor de huidige transportvoorschriften.

NL

\* ZELF-ONTLADINGSMODUS SELF-DISCHARGE MODE. Tijdens de opslag van geladen batterijen zijn kleine verliezen van vermogen waarneembaar (zelf-ontlading). Dit is een natuurlijk proces. Deze verliezen zijn normaal als de BMS (Batterij Management Systeem) actief is.

\*\*DIEPE ONTLADINGSMODUS. Als de batterij gedurende een lange periode niet opgeladen wordt (enkele maanden of langer), kan het zelfontladingsproces geleidelijk de batterij in een toestand van DIEPE ONTLADING brengen.

### **VERWIJDEREN EN RECYCLING**

Dit apparaat is vervaardigd volgens de hoogste normen uit materialen die op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled of verwijderd. Het apparaat kan worden teruggenomen na gebruik om gerecycled te worden, als het in een toestand van normaal gebruik, wordt teruggestuurd.

Eventuele componenten die niet niet-recycleerbaar zijn, worden op milieuvriendelijke wijze verwijderd.

Als u vragen heeft over de verwijdering, neem dan contact op met uw lokale kantoor of uw lokale ELINCHROM dealer (Bezoek onze website voor een lijst van alle ELINCHROM-dealers wereldwijd).

### PROBLEEMOPLOSSING

De batterij is uitgerust met een slim systeem voor foutdetectie, waarmee het automatisch ontkoppeld wordt om schade aan de Li-ion cellen te voorkomen. Als de oorzaak van de fout is verwijderd, gaat de batterij automatisch terug naar de normale modus.

Als het niet mogelijk is om de fout te herstellen, NEEM DAN CONTACT OP MET UW DEALER.

### JURIDISCHE INFORMATIE

NL

#### FCC KLASSE B VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Productnaam	ELB 500 Batterij (19297)
Accessoires	ELB 500 Oplader (19277)
Handelsnaam	ELINCHROM
Naam van verantwoordelijke partij	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Zwitserland
Telefoon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch



Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferenties veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferenties accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking kunnen veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal Klasse B apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zorgen bij installatie in een huiselijke omgeving voor een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie.

Deze apparatuur produceert, gebruikt en kan radiofrequentie energie uitstralen en, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken voor de radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat interferentie niet optreedt in een bepaalde installatie.

Indien deze apparatuur schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door de apparatuur aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact op een andere stroomkring dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio- /televisie-monteur voor hulp.

Wijzigingen: Veranderingen of wijzigingen die niet door ELINCHROM LTD zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken tenietdoen. .

### VERKLARING VAN CONFORMITEIT VOOR DE VS EN CANADA

Industry Canada (IC) Kennisgeving

Dit apparaat voldoet aan de vergunningvrije RSS-standaard(en) van Industry Canada. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen interferenties veroorzaken, en
2. Dit apparaat moet elke interferentie accepteren, inclusief interferenties die ongewenste werking van het apparaat kunnen veroorzaken.

### AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### CE-KEURMERK

De verzonden versie van dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen die daarmee verband houden, daarom is het gemarkeerd met het CE-conformiteits logo. Voor meer informatie en om de Europese Conformiteitsverklaring van dit product te downloaden, bezoek onze website [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DOWNLOAD DE ELB 500 TTL GEBRUIKERSHANDLEIDING**

Raadpleeg de gebruikershandleiding op de Elinchrom website.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **DOWNLOAD DE CONFORMITEITSVERKLARING**

Raadpleeg de verklaring van EG-conformiteit en de verklaring van conformiteit voor de VS en Canada op de Elinchrom website te vinden.

**Raadpleeg alle veiligheidsdocumenten voor gebruik!**

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>100</b>
<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕИ ELB 500</b>	<b>101</b>
<b>ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ</b>	<b>102</b>
<b>ФУНКЦИИ БАТАРЕИ ELB 500</b>	<b>104</b>
<b>ЗАРЯДКА БАТАРЕИ</b>	<b>105</b>
<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА</b>	<b>106</b>
<b>ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА</b>	<b>108</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА</b>	<b>108</b>
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>109</b>
<b>ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	<b>109</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф!

Благодарим вас за покупку батареи ELINCHROM ELB 500. Все продукты Elinchrom производятся с использованием самых передовых технологий. Тщательно отобранные компоненты используются для обеспечения наивысшего качества, и оборудование проходит многочисленные испытания во время и после изготовления. Мы верим, что это позволит ему надежно служить вам в течение многих лет. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием для обеспечения вашей безопасности и использования многочисленных функций с максимальной отдачей.

Ваша команда Elinchrom

RU

Пожалуйста, внимательно прочитайте примечания о данном руководстве. В этом руководстве могут приводятся изображения продуктов с аксессуарами, которые не входят в наборы или одноблочные устройства. Конфигурации наборов и одноблочных устройств Elinchrom могут меняться без уведомления и отличаться в разных странах. Фактические конфигурации приводятся на сайте [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Для получения дополнительной информации, обновлений, новостей и новейших сведений о системе Elinchrom, регулярно посещайте сайт Elinchrom. Последние руководства и технические характеристики можно загрузить в разделе «Поддержка».

Технические данные, особенности и функции вспышек, принадлежностей и системы EL-Skyport от компании Elinchrom могут меняться без уведомления. Указанные значения могут отличаться из-за допусков в компонентах или измерительных приборах. Технические данные могут быть изменены. Гарантии отсутствия опечаток не даются.

Сохраните это руководство пользователя для получения информации и справки в будущем.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕИ ELB 500

Приобретенная вами литий-ионная батарея предназначена для использования ТОЛЬКО со вспышкой ELB 500 TTL. Используйте ТОЛЬКО оригинальное зарядное устройство Elinchrom ELB 500!

Число вспышек может варьироваться в зависимости от состояния батареи (из-за старения, условий хранения и т.д.). Использованные батареи может потребоваться передать на переработку.

Ознакомьтесь со своими местными правилами!

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Батарея оснащена интеллектуальной системой защиты, позволяющей автоматически выполнять отключение батареи в случае любого превышения пределов диапазона температуры, напряжения или тока.

RU

### ОТСУТСТВИЕ ЭФФЕКТА ПАМЯТИ

- Зарядка может быть начата и остановлена при любом уровне заряда.
- Частичные циклы зарядки и разрядки не оказывают никакого отрицательного воздействия на литий-ионные ячейки.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИТИЙ-ИОННОЙ БАТАРЕИ 500 TTL**

Название продукта (код продукта)	Батарея ELB 500 (19297)
Совместима с:	ELB 500 TTL (10232,1) Зарядное устройство ELB 500 Charger (19277)
Тип батареи	Литий-ионная, 14,4 В / 5 А-ч
Энергия	59 Вт-ч
Диапазон входных напряжений зарядного устройства	Универсальный ввод 100 В/240 В, 50-60 Гц
Время перезарядки батареи до 90%	100 мин. до 90%
Габаритные размеры, ДхШхВ, в см/дюймах	16,3 x 9 x 4,9/ 6,4 x 3,5 x 1,9
Вес батареи и кг/фунтах	0,73 кг /1,6 фунта

RU

**ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ****ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВАЖНО!** ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ соблюдайте все предупреждения, приведенные в данном руководстве. Они предназначены для выявления потенциальных угроз безопасности, которые могут быть связаны с неправильным использованием, неправильным применением или повреждением литий-ионных батарей.

- Не используйте батарею в целях, отличных от указанных. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ТОЛЬКО С ОБОРУДОВАНИЕМ ELINCHROM!**
- Для зарядки батареи ELB 500 используйте **ТОЛЬКО** зарядное устройство Elinchrom ELB 500. Если операция подзарядки не

завершается, даже когда истекает указанное время подзарядки, немедленно прекратите дальнейшую подзарядку и отсоедините зарядное устройство.

- Если батарейный блок начинает неприятно пахнуть, нагреваться, обесцвечивается, деформируется или каким-либо образом иным образом кажется ненормальным во время использования, подзарядки или хранения, немедленно извлеките его из оборудования или зарядного устройства и прекратите его использование.

## НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ИЛИ ДЕФОРМИРОВАННЫЙ БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК!

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, ХИМИЧЕСКИЕ И МЕХАНИЧЕСКИЕ ОПАСНОСТИ

- Не разбирайте, не открывайте и не модифицируйте батарейный блок.
- Не соединяйте положительные (+) и отрицательные (-) клеммы с использованием металлического предмета, такого как провод. Не транспортируйте и не храните батарейный блок вместе с металлическими предметами, такими как ожерелья, шпильки для волос и т.д.
- Не прокалывайте батарейный блок с помощью гвоздя или других острого предмета, не ударяйте по нему молотком и не вставляйте на него.
- Не ударяйте батарейный блок чем-либо и не бросайте его.
- При возникновении утечки из батарейного блока и попадании электролита в глаза, не протирайте их. Вместо этого промойте глаза чистой проточной водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. В противном случае может возникнуть травма глаз.

### ДРУГИЕ УГРОЗЫ

Храните батарейный блок в месте, где дети не смогут его достать. Не помещайте батарейный блок в микроволновую печь или контейнер под давлением.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ

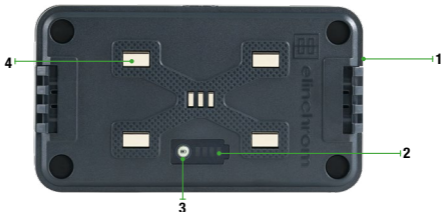
**ЗАЩИЩАЙТЕ БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК ОТ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ!** Этот продукт предназначен только для использования в сухих условиях и не должен контактировать с водой или пылью. Во влажных условиях накройте батарею или защитите ее иным образом. Не погружайте батарейный блок в пресную или морскую воду и не позволяйте ему намочить. Защита от влажности соответствует нормам IP20.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ТЕМПЕРАТУРЫ

Во избежание перегрева изделия не следует накрывать его в режиме подзарядки или при нормальном использовании! Не следует использовать, заряжать или оставлять батарейный блок рядом с источником тепла (60 °C или выше), таким как открытый огонь, обогреватель или прямой солнечный свет. Если батарейный блок подвергался воздействию сильного холода, последующее внезапное воздействие теплого или влажного воздуха, может вызвать конденсацию и неисправность.

RU

### ФУНКЦИИ БАТАРЕИ ELB 500



1. Гнездо для зарядного устройства батареи
2. Светодиодный индикатор состояния зарядки
3. Кнопка состояния заряда
4. Клеммы батареи

## **ЗАРЯДКА БАТАРЕИ**

### **ЗАРЯДКА ВАШЕЙ БАТАРЕИ**

Для зарядки батареи используйте только зарядное устройство Elinchrom ELB 500 (19277). Сперва подключите зарядное устройство в разъем для зарядного устройства на батарее, а затем к розетке. Во время зарядки светодиодный индикатор на зарядном устройстве загорится красным. Когда батарея полностью зарядится:

1. Светодиодный индикатор на зарядном начнет мигать зеленым.
2. 4 светодиода на батарее будут загораться зеленым при нажатии на кнопку состояния заряда (3). Время отключения — 3 сек.
3. Зарядка батареи ELB 500 до 90% осуществляется примерно 100 минут.





### **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЗАРЯДКИ**

Продолжительность зарядки будет варьироваться в зависимости от состояния заряда аккумулятора. Продолжительность зарядки будет значительно больше, если оставить батарею полностью разряженной на несколько недель.

После полного разряда батареи ее необходимо подзарядить в течение 2 мин до включения устройства. Когда батарея находится в спящем режиме, для включения устройства ее следует заряжать 6 минут.

## СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДКИ

Батарея снабжена контролирующей схемой, которая показывает доступную емкость батареи при нажатии на кнопку состояния зарядки.

80–100 %	
60–80 %	
40–60 %	
< 20–40 %	

RU

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ/РАЗРЯДКЕ

- Батарейный блок можно использовать и разряжать при температуре окружающей среды от -10 °C до 60 °C.
- Батарейный блок можно заряжать при температуре окружающей среды от 0 °C до 45 °C. Зарядка не рекомендуется при температурах ниже 0 °C.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА

Батарея ELB 500 предназначена для использования ТОЛЬКО со вспышкой ELB 500 TTL.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕИ К УСТРОЙСТВУ ELB 500 TTL:

1. Поместите устройство ELB 500 на плоскую, сухую и чистую поверхность.
2. Поместите заряженную батарею ELB 500 на ровную, сухую и чистую поверхность.
3. Поместите ELB 500 на батарею ELB 500.

4. Плавно давите вниз на кожух ELB 500, пока не услышите два щелчка (слева/справа).
5. Визуально проверьте, чтобы батарея была хорошо прикреплена с обеих сторон устройства.

#### **ОТСОЕДИНЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА ОТ УСТРОЙСТВА ELB 500 TTL:**

1. Поместите устройство ELB 500 TTL на ровную, сухую и чистую поверхность.
2. Нажмите на две фиксирующие кнопки с обеих сторон и поднимите устройство, как показано на рисунке ниже.



## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Для продления срока службы и обеспечения безопасности вашей батареи отключайте ее от устройства при хранении и регулярно, каждые 3-6 месяцев, подзаряжайте ее.
- Для избежания прогрессивного саморазряда батареи (так называемый САМОРАЗРЯД\*), который может привести к РЕЖИМУ ГЛУБОКОГО РАЗРЯДА\*\*, не храните полностью заряженные батарейные блоки без использования на протяжении более чем 6 месяцев. Если у вас есть несколько батарей, используйте их все или меняйте их поочередно.
- Ознакомьтесь с нашими отдельными инструкциями О ПУТЕШЕСТВИИ АВИАТРАНСПОРТОМ В КАЧЕСТВЕ ПАССАЖИРА (73042, оранжевый буклет) для изучения актуальных правил перевозки.

\* РЕЖИМ САМОРАЗРЯДА. Небольшие потери заряда наблюдаются во время хранения заряженной батареи (саморазряд). Они являются естественным процессом. Эти потери являются нормальными при включенной системе BMS (система управления батареей).

\*\*РЕЖИМ ГЛУБОКОГО РАЗРЯДА. Если батарея не заряжается в течение долгого времени (несколько месяцев или больше), процесс саморазряда постепенно может привести к тому, что батарея войдет в состояние ГЛУБОКОГО РАЗРЯДА.

## УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Это устройство было изготовлено по самым высоким стандартам из материалов, которые могут перерабатываться или утилизироваться таким способом, который не вредит окружающей среде. Устройство может быть принято обратно после использования для целей переработки, если оно возвращается в состоянии, которое является результатом обычного использования. Любые компоненты, которые не удастся восстановить, будут утилизированы экологически приемлемым образом. Если у вас возникли вопросы по утилизации, обратитесь в ваш местный офис или к вашим местным дистрибьюторам ELINCHROM (посетите наш веб-сайт для просмотра списка всех дистрибьюторов ELINCHROM по всему миру).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Батарея оснащена интеллектуальной системой обнаружения неисправности, которая позволяет автоматически отключать ее, чтобы предотвратить повреждение литий-ионных ячеек. Когда причина неисправности будет устранена, батарея автоматически вернется в обычный режим работы. **ПОЖАЛУЙСТА, СВЯЖИТЕСЬ С ВАШИМ ДИСТРИБЬЮТОРОМ**, если вы не можете восстановить неисправную батарею.

## ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ FCC КЛАССА B

Наименование продукта	Батарея ELB 500 (19297)
Принадлежности	Зарядное устройство ELB 500 Charger (19277)
Торговое наименование	ELINCHROM
Название ответственной стороны	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Телефон	+41 21 637 26 77
Факс	+41 21 637 26 81
Электронная почта	elinchrom@elinchrom.ch

Данное устройство соответствует части 15 правил FCC. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим нормативам для цифровых устройств класса В в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти нормативы разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если установлено неправильно или не используется в соответствии с инструкциями, может создавать помехи для радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что помехи не будут возникать при использовании в конкретной конфигурации. Если это оборудование вызывает помехи для радио или телевизионного сигнала, что можно с легкостью определить, включив и выключив оборудование, пользователь может попытаться устранить помехи одним или несколькими из следующих способов:

- Измените ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к сетевой розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.

**Изменения:** Изменения или модификации, не одобренные ELINCHROM LTD, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДЛЯ США И КАНАДЫ**

Уведомление о соответствии Industry Canada (IC)

Данное устройство соответствует стандарту(ам) RSS без требования лицензирования Industry Canada. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

1. Это устройство не должно вызывать вредные помехи.
2. Это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.

**AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**CE** **МАРКИРОВКА CE**

Поставляемая версия данного устройства соответствует требованиям европейских директив, связанных с ним, поэтому оно помечено логотипом соответствия CE. Для получения дополнительной информации и загрузки Европейской декларации соответствия этого продукта, пожалуйста, посетите наш веб-сайт по адресу: [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)



**СКАЧАТЬ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ELB 500 TTL**

Руководство пользователя приводится на веб-сайте Elinchrom.

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**СКАЧАТЬ ДЕКЛАРАЦИЮ СООТВЕТСТВИЯ**

Декларации соответствия для ЕС, США и Канады размещены на сайте Elinchrom.

RU

**Ознакомьтесь со всеми документами по безопасности перед использованием!**

# 目次

はじめに	114
ELB 500 バッテリー 特長	115
始める前に	116
ELB 500 バッテリー 特長	118
バッテリーの充電	119
バッテリーパックの接続	120
保管と輸送	122
廃棄とリサイクル	122
困ったときは	123
法的事項	123

## 導入

写真家の皆様へ

ELINCHROM(エリンクローム) ELB 500 バッテリーをご購入いただきまして、誠にありがとうございます。Elinchrom の製品は、すべて最新技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、最高の品質を実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルを十分にお読みいただくようお願いいたします。

JP

Elinchrom チーム

このマニュアルの注意事項を熟読してください。本マニュアルでは、セットまたは単体ユニットのパーツではないアクセサリの図が含まれる場合があります。Elinchrom セットおよび単体ユニットの構成は、予告なく変更される場合があります、また国ごとに異なります。実際の各製品の構成については、[www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)からご確認ください。

Elinchrome のシステムについての詳細、アップグレード、ニュース、最新情報については、Elinchrome ウェブサイトを定期的にご確認ください。最新のユーザーガイドと技術仕様書は、「サポート」エリアからご覧いただけます。

Elinchrome フラッシュユニットおよびアクセサリおよび EL-Skyport システムの技術データ、仕様、機能については、予告なく変更される場合があります。一覧に記載の値については、コンポーネント、計測機器の許容誤差により異なる場合があります。技術仕様データは変更される場合があります。誤植による補償は行いません。

このユーザーマニュアルは、あとで必要に応じて参照できるよう、大切に保管してください。

## ELB 500 バッテリー 特長

ご購入いただいたリチウムイオンバッテリーパックは、ELB 500 TTLフラッシュユニットとあわせた使用のみを想定して設計されています。必ず、純正品 Elinchrom ELB 500充電器「のみ」をご使用ください！フラッシュの回数は、バッテリーにより変動します（経年、保管条件等のため）。使用済みのバッテリーはリサイクルしてください。お住まいの地域の廃棄時の規則に従ってください！

### 自動故障検知

このバッテリーは、何らかの過熱、過度の電圧あるいは過電流発生の場合に、バッテリーの自動切断を行うスマート保護システムを搭載しています。

JP

### メモリー効果なし

- 充電の開始または停止は、充電レベルにかかわらず行うことができます。
- 一部充電と一部放電サイクルを行うことによる、リチウムイオンセルへの負の影響はありません。

## ELB 500 TTL リチウムイオンバッテリー 技術情報

製品名(製品コード)	ELB 500 バッテリー (19297)
対応機器	ELB 500 TTL (10232.1) ELB 500 充電器 (19277)
バッテリーの種類	リチウムイオン 14.4V / 5 Ah
容量	59 Wh
充電器入力電圧範囲	汎用入力配線 100V / 240V, 50-60 Hz
バッテリー充電時間(90%)	100 分間で 90%
寸法、長さ×幅×高さ cm / インチ	16.3 x 9 x 4.9 / 6.4 x 3.5 x 1.9
バッテリー重量: kg / ポンド	0.73 kg / 1.6 ポンド

JP

## 始める前に

## 安全を守るための手順

重要!あなたの安全を守るために、このマニュアルに書かれている注意事項をすべて遵守してください。本書では、リチウムイオン電池の誤使用、不正使用、損傷に関係する潜在的な危険について説明しています。

- バッテリーパックは指定された用途以外に使用しないでください。他の装置とあわせて使用する際は「ELINCHROM純正機器のみ」を使用してください!
- ELB 500 バッテリーを充電する場合は、ELINCHROM ELB

500 充電器「のみ」を使用してください。もし指定された充電時間が経過しても、完全に充電されていない場合は、すぐに充電を中止し、充電器からパックを取り外してください。

- バッテリーパックから異臭がした場合、発熱した場合、変形した場合、あるいは使用中に異変が生じた場合、すぐに本体またはバッテリー充電器から取り外し、使用を中止してください。

不具合が発生したり、損傷や変形のあるバッテリーパックは使用しないでください!

### 電氣的、化学的および機械的な危険あり

- バッテリーパックを分解したり、開けたり、改造しないでください。
- 正極(+)および負極(-)ターミナルは、ワイヤーのような金属でつながないでください。ネックレス、ヘアピンなどの金属と一緒にバッテリーパックを輸送または保管しないでください。
- 爪や、その他のとがった物でバッテリーパックに穴を開けたり、ハンマーで打ちつけたり、上に載らないでください。
- バッテリーパックをたたいたり投げたりしないでください。
- バッテリーパックが漏れ、電解質が目に入った場合は、擦らないでください。清潔な流水で目をすすいでから、直ちに医師の診察を受けてください。目への損傷が発生するおそれがあります。

### その他の危険

バッテリーパックはお子様の手の届かない場所に保管してください。バッテリーパックを電子レンジや圧力容器の中に入れてください。

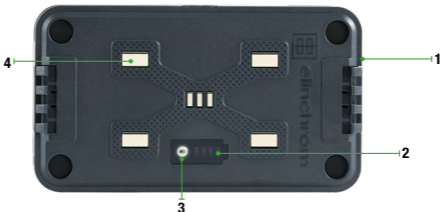
**注意: 戸外活動使用時**

「バッテリーパックは湿気から保護してください!」この製品は、乾燥した環境での使用のみを想定して設計されています。水分やほこりにはさらさないでください。湿気が多い環境では、カバーをつけるか、その他の方法でバッテリーを保護してください。水 / 海水中にバッテリーパックを浸さないでください。バッテリーパックは濡らさないでください。水気、湿気からの保護については、IP20 等級に適合しています。

**気温や温度についての注意事項**

過熱を防ぐため、充電モードあるいは通常的使用中に、製品にカバーをつけたり何かで覆わないでください! 火炎、ヒーターあるいは直射日光のような熱源 (+60°C 以上) の近くでバッテリーパックを使用したり、充電したり、放置しないでください。ユニットが低温条件にさらされたあとに、急激に温かい場所や湿った場所に移った場合、結露や不具合が発生するおそれがあります。

JP

**ELB 500 バッテリー 特長**

1. バッテリー充電器ソケット
2. 充電ステータスLED表示灯
3. 充電状態ボタン
4. バッテリー端子

## バッテリーの充電

### バッテリーを充電するには

バッテリーを充電する場合は、Elinchrom ELB 500 充電器 (19277) のみを使用してください。最初に充電器をバッテリー充電用ソケットに差し込んでから、次に電源ソケットに差ししてください。充電器のLEDは、充電中は赤く点灯します。バッテリーが完全に充電された場合:

1. 充電器のLEDは、充電中は緑に点滅します。
2. バッテリーの4つのLEDは、充電状態ボタン(3)を押している間は緑色になっています。タイムアウト時間は3秒です。
3. ELB 500 バッテリーの充電は、およそ100分で 90% 完了します。

### 充電持続時間





充電持続時間はバッテリーの充電状態によって変わります。もし数週間にわたり完全に放電されたままだった場合、充電時間は大幅に長くなります。

バッテリーを完全に放電した場合、ユニットの電源を入れる前に、2分間の充電が必要になります。スリープモードの場合、ユニットの電源を入れる前に、6分間の充電が必要になります。



## 充電の状態

バッテリーには、充電ボタンを押すとバッテリー残量を表示するモニタリング回路を搭載しています。

80 - 100 %	
60 - 80 %	
40 - 60 %	
< 20 - 40 %	

## 充電時/放電時の推奨事項

JP

- バッテリーパックは、 $-10^{\circ}\text{C}$ から $+60^{\circ}\text{C}$ までの常温で使用/放電できます。
- バッテリーパックは $0^{\circ}\text{C}$ から $+45^{\circ}\text{C}$ までの常温で充電できません。気温が $0^{\circ}\text{C}$ を下回った場合、充電操作を行わないことが推奨されます。

## バッテリーパックの接続

ELB 500 バッテリーは、ELB 500 TTL フラッシュユニットでの使用のみを想定して設計されています。

### バッテリーを ELB 500 TTL ユニットに接続するには:

1. ELB 500 ユニートを水平で乾いた清潔な場所に置きます。
2. ELB 500 バッテリーパックを、水平で乾いた清潔な場所に置きます。
3. ELB 500 を ELB 500 バッテリーの所定の位置に取り付けます。

4. 2回(左/右で)かちりという音がするまで、ELB 500ハウジングを静かに下に押ししてください。
5. バッテリーパックが、ユニットの両側で適切に接続されているか目視で確認してください。

#### バッテリーパックをELB 500 TTLユニットから取り外すには:

1. ELB 500 TTL パックを、水平で乾いた清潔な場所に置きます。
2. 両側のロックボタンを押して、下の図の通り、ユニットを上に向けて外してください。



## 保管と輸送

- バッテリーの寿命を長持ちさせ、安全性を高めるため、保管時は、ELB1200バッテリーの接続をすべて外し、バッテリーは3ヶ月から6ヶ月毎に定期的に充電してください。
- バッテリー放電が徐々に行われた場合、重放電\*\*を引き起こすおそれがあります(これは自然放電\*とも呼ばれます)。この現象を回避するため、完全に充電したバッテリーパックを使用しないまま6か月以上放置しないでください。複数のバッテリーをお持ちの場合、それらすべてを使用するか、一つ一つを交互に使用してください。
- 現在の運送規則に関しては、別紙の旅客空輸機則指示書(73042、オレンジの冊子)をご確認ください。

JP

\*自然放電モード。バッテリーの保管中には、徐々に放電が行われます(自然放電)。これは、自然に放電が行われるプロセスです。これらの放電による損失は、BMS(バッテリーマネジメントシステム)が有効である場合には、より重要となります。

\*\*重放電モード。バッテリーを長期間にわたり充電しない場合、(数ヶ月状)自然放電プロセスが徐々に進行することで、重放電モードが発生する場合があります。

## 廃棄とリサイクル

この端末は、環境に損害を与えない方法でリサイクルまたは処分できる材料を使用し、最も高い基準に基づいて製造されました。通常の使用を行った場合、端末を回収しリサイクルすることが可能です。修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域の営業所あるいは地域のELINCHROM販売店までお問い合わせください(世界各国の

ELINCHROM 販売店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます。

## 困ったときは

このバッテリーは、自動切断を行うスマート保護システムを搭載しており、リチウムイオンセルへの損傷を自動的に防ぎます。原因が取り除かれた場合、バッテリーは通常モードに自動で戻ります。バッテリーがフォールトモードになったり、不具合から回復しない場合は、販売店にお問い合わせください。

## 法的事項

### クラス B 適合声明

製品名	ELB 500 バッテリー (19297)
アクセサリ	ELB 500 充電器 (19277)
商標名	ELINCHROM(エリンクローム)
製造物に責任を負う製造元企業	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
電話	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Eメール	elinchrom@elinchrom.ch

この端末は、FCC規則パート 15に適合しています。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

この装置は、FCCパート 15 のクラス B デジタル端末の制限に適合することが試験により証明されています。これらの制限は、今日中区域内での有害な干渉からの合理的な保護を行えるよう設計されています。この装置は無線周波数エネルギーを生成し、使用し、放射します。取り付けと使用上の指示に従わない場合、無線通信に有害な干渉をもたらすおそれがあります。ただし、特定の装置で干渉が生じないという保証はありません。この装置がラジオまたはテレビ視聴に有害な干渉をもたらすかどうかは、断続的に装置のオンとオフを繰り返すことで判断できます。干渉があった場合、ユーザーは、次の手段の1つ以上を取り、干渉の修正を試みることを推奨されます。

- 受信アンテナを別の方向に向けるか設置場所を移動する。
- 装置と受信機を離す。
- 受信機とは別の回路に装置を接続する。
- ディーラーあるいは経験を積んだラジオ/テレビ専門家に相談する。

**改造:** ELINCHROM LTD が認めていない改変や改造を行った場合、ユーザーがこの装置を利用する権利は無効となります。

**米国とカナダの規制適合についての告知:**

## インダストリー・カナダ(IC)適合通知

この装置はインダストリー・カナダのライセンス免除RSS基準に従います。操作は次の2つの条件に従います:

1. この装置は、有害な干渉を引き起こしません。また
2. この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

**AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

JP

**CEマーク**

お客様のお手元に届くこの端末のバージョンは、関連する欧州指令の要件に適合しており、CE適合ロゴが貼付されています。詳細ならびにこの製品の欧州適合宣言をダウンロードするには、私たちのウェブサイト

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)  
をご利用ください。

### **ELB 500 TTL ユーザーマニュアルのダウンロード**

Elinchrom ウェブサイトからユーザーマニュアルをダウンロードしてください。

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

### **ダウンロード規制適合**

Elinchrom ウェブサイトで、EC ならびに米国とカナダの規制適合についての告知をご確認ください:

JP

**ご使用の前に、安全関連文書を全てご確認ください!**

# 目录

简介	128
ELB 500 电池特点	129
用前说明	130
ELB 500 电池功能	132
电池充电	133
电池组连接	134
存储与运输	136
处理与回收	136
故障排除	137
法律信息	137



## 简介

亲爱的摄影师，

感谢您购买 ELINCHROM ELB 500 电池。所有 Elinchrom 产品都采用了最先进的技术。部件经精心挑选，保证最佳品质。无论是生产过程中亦或生产完成后，该设备都经过层层测试。我们坚信，该设备性能可靠，能够伴随您多年。为了您的安全并确保您能充分享用各种功能，使用前请认真阅读说明书。

Elinchrom 团队敬上

CN

请仔细阅读关于本手册的说明。该手册部分图片所示产品配件不属于该产品套装或单一装置。Elinchrom 产品套装和单一装置的配置如有变更，恕不另行通知，且不同国家或地区间也存在差异。实际配置请参见 [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

欲知 Elinchrom 系统的更多细节、升级版本、新闻及最新信息，请定期浏览 Elinchrom 网站。最新用户指南和技术规格说明可从“Support”（支持）版块下载。

Elinchrom 闪光装置、配件及 EL-Skyport 系统的相关技术数据、特性及功能如有变更，恕不另行通知。由于部件或测量仪器存在偏差，所列数值可能略有不同。技术数据会有所变更。可能存在印刷错误。

请保留本用户手册，以便今后查阅。

## ELB 500 电池特点

您购买的锂离子电池组仅可用于 ELB 500 TTL 闪光装置。请仅使用 Elinchrom ELB 500 原装充电器！

电池的闪光次数各异（由老化、储存条件等导致）。废电池可能需要回收。请查看本地法规！

### 自动故障检测

电池配备有智能保护系统，超出温度、电压或电流范围时可自动断开电池连接。

### 无记忆效应

- 电池可在任意电量下开始或停止充电。
- 部分充放电循环不会对锂离子电池造成不良影响。

## ELB 500 TTL 锂离子电池技术数据

产品名称 (产品代码)	ELB 500 电池 (19297)
兼容	ELB 500 TTL (10232.1) ELB 500 充电器 (19277)
电池类型	锂离子 14.4 V/5 Ah
能源	59 Wh
充电器输入电压范围	通用输入电压 100V / 240V, 50-60 Hz
电池充电时间 (90%)	100 分钟充到 90%
尺寸, 长 x 高 x 宽 (cm)	16.3 x 9 x 4.9
电池重量 (kg)	0.73 kg

## 使用前说明

### 安全规程

**重要须知!** 为了安全起见, 请遵守本手册中的所有警示信息。所有警示信息旨在强调与锂离子电池使用不当、误用或损坏相关的潜在安全危害。

- 请勿将电池用于指定用途以外的用途, 仅可用于 Elinchrom 设备!
- 为 ELB 500 电池充电时, 请仅使用 Elinchrom ELB 500 充电器。如果指定充电时间充电过后, 充电操作未能完成, 请立

即停止充电并断开充电器。

- 在使用、充电或存储期间，如果电池组散发异味、温度升高、变色、变形或表现出任何异常，请立即将其从设备或电池充电器上移除，并停止使用。

请勿使用出现故障、明显受损或变形的电池组！

### 电气、化学和机械危害

- 请勿拆解、打开或改装电池组。
- 请勿用电线等金属物体将正 (+)、负 (-) 端子连接起来。运输或存储时，请勿将电池组与项链、发卡等金属物体放在一起。
- 请勿使用指甲或其他尖锐物体刺破电池组，用锤子敲或踩踏电池组。
- 请勿敲击或扔掷电池组。
- 如果电池组漏液且电解质进入眼中，请勿揉眼。要使用干净的自来水冲洗眼睛，并立即求医。否则可能致使眼睛受伤。

CN

### 其他危害

请将电池组存储在儿童无法触及的位置。请勿将电池组放入微波炉或压力容器中。

### 注意：户外使用

请使电池组远离潮湿环境！本产品只能在干燥环境下使用，不得接触水分或灰尘。在潮湿环境下请将电池盖好，或以其他方式保护电池。请勿将电池组浸入水/海水中，勿让其沾湿。防潮符合 IP20 标准。

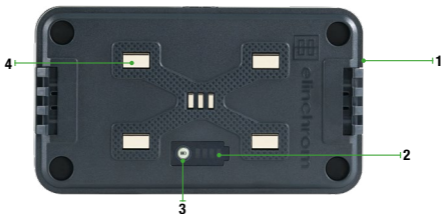
## 温度防范措施

为防止产品过热，充电或一般使用时不得覆盖住产品！请勿在明火、加热器、阳光直射等热源（60° C 或以上）附近使用、充电或放置电池组。如果突然将电池组从寒冷环境移至温暖或潮湿环境中运行，可能导致冷凝，从而无法正常工作。

## ELB 500 电池功能

1. 电池充电器接口
2. 充电状态 LED 指示灯
3. 充电状态按钮
4. 电池端子

CN



## 电池充电

### 为电池充电

为电池充电时，请仅使用 Elinchrom ELB 500 充电器 (19277)。先将充电器插入电池充电器接口，再插入电源插座。充电期间，充电器上的 LED 指示灯会变为红色。电池充满电后：

1. 充电器上的 LED 指示灯将开始闪绿色。
2. 按充电状态按钮 (2) 时，电池上的 4 个 LED 指示灯为绿色。3 秒后熄灭。
3. ELB 500 电池约 100 分钟可充到 90% 的电量。

### 充电时间

电池充电状态不同，充电时间就有所不同。如果电池在完全放电状态下放置数周，再充电所需时间会大大延长。

电池完全放电后，必须充 2 分钟才能开启装置。电池处于睡眠模式时，必须充 6 分钟才能开启。

### 充电状态

电池带有监测电路，按下充电状态按钮后可显示可用电量。

80 – 100%	
60 – 80%	
40 – 60%	
< 20 – 40%	

## 充电/放电建议

- 电池组可在  $-10^{\circ}\text{C}$  至  $+60^{\circ}\text{C}$  环境温度条件下使用/放电。
- 电池组可在  $0^{\circ}\text{C}$  至  $+45^{\circ}\text{C}$  环境温度条件下充电。不建议在温度低于  $0^{\circ}\text{C}$  时充电。

## 电池组连接

ELB 500 电池仅可用于 ELB 500 TTL 闪光装置。

要将电池与 ELB 500 TTL 装置连接：

1. 将 ELB 500 装置安放在水平、干燥且洁净的表面上。
2. 将充电后的 ELB 500 电池安放在水平、干燥且洁净的表面上。
3. 将 ELB 500 放在 ELB 500 电池上方。
4. 平稳地按压 ELB 500 外壳，直至听到（左/右）两声咔哒声。
5. 目视检查，确认电池组与装置两侧连接好。

要将电池组与 ELB 500 TTL 装置断开连接：

1. 将 ELB 500 TTL 电池组安放在水平、干燥且洁净的表面上。
2. 如下图所示，按两侧的锁定按钮，然后提起装置。



CN



## 存储与运输

- 为了延长电池的使用寿命并增强电池安全，存储时请将电池与装置断开，每 3 到 6 个月定期为电池充电。
- 渐进式电池放电（又称自放电\*）会导致深度放电模式\*\*，为了避免这种情况，充满电的电池组请勿闲置存储超过 6 个月。如果您有多个电池，请全部使用或交替使用。
- 要了解现行运输法规，请参考单独的《航空飞行旅客说明》（73042，橙色宣传册）。

\*自放电模式充电后的电池在存储过程中会损耗少量电荷（自放电），这是一种自然过程。当电池管理系统 (BMS) 打开时，此类损耗是正常的。

\*\*深度放电模式如果电池长期（几个月或更长时间）未充电，自放电过程会逐渐导致电池进入深度放电状态。

## 处理与回收

此设备按照最高标准制造，所用材料可通过对环境无害的方式进行回收或处理。如果设备返回时处于正常使用后的状态，则废弃设备可回收利用。任何不可回收利用的元器件都将以合乎环境要求的方式加以处理。如果您对处理存在疑问，请联系您本地的办事处或 ELINCHROM 分销商（请访问我们的网站查看 ELINCHROM 全球所有分销商的清单）。

## 故障排除

电池配备有智能故障检测系统，可自动断开电池连接，防止锂离子电池受损。故障原因排除后，电池将自动恢复正常模式。如果电池故障无法修复，请联系您的分销商。

## 法律信息

### FCC B 级合规声明

产品名称	ELB 500 电池 (19297)
配件	ELB 500 充电器 (19277)
商品名称	ELINCHROM
责任方名称	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
电话	+41 21 637 26 77
传真	+41 21 637 26 81
电子邮件	elinchrom@elinchrom.ch

CN

本设备符合 FCC 规则的第 15 部分。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成有害干扰。
2. 本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 B 级数字设备的限制。设置这些限制旨在针对在居住区使用时的有害干扰提供合理防护。此设备会产生、使用和辐射射频能量。如果您没有遵循使用说明进行安装和使用，可能会对无线电通讯造成有害干扰。不过，无法保证在特定安装位置不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收产生了有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户尝试采用以下一种或多种方法排除干扰：

- 调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器位于不同电路的电源插座。
- 请咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助。

**改动：**未经 ELINCHROM LTD 认可的任何更改或改动都可能导致用户无权操作设备。

### 美国和加拿大符合性声明

#### 加拿大工业部 (IC) 合规声明

本设备符合加拿大工业部许可证豁免 RSS 标准。本设备工作时必须满足以下两个条件：

1. 本设备不会造成干扰，以及
2. 本设备必须接受任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

**AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. Il ne doit pas produire de brouillage et
2. Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**CE 标志**

本设备的出厂版本符合相关欧洲指令的要求，因此带有 CE 符合性标志。要了解详细信息和下载本产品的欧盟符合性声明，请访问我们的网站 [http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

CN

**下载 ELB 500 TTL 用户手册**

要查找该用户手册，请访问 Elinchrom 网站。

[http://www.elinchrom.com/support\\_downloads.php](http://www.elinchrom.com/support_downloads.php)

**下载符合性声明**

请浏览 Elinchrom 网站查阅欧盟符合性声明以及美国和加拿大符合性声明。

**使用前请查阅所有安全文档!**



**elinchrom<sup>®</sup>**